



# BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

Bank państwowy założony w 1924 roku







BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO  
Bank państwowy założony w 1924 roku

## SPIS TREŚCI

LIST PRZEWODNICZĄCEGO RADY NADZORCZEJ .....	4
LIST PREZESA ZARZĄDU BGK .....	5
DZIAŁALNOŚĆ BANKU .....	7
WYNIKI DZIAŁALNOŚCI BANKU .....	9
DZIAŁALNOŚĆ ZLECONA .....	13
DZIAŁALNOŚĆ WŁASNA .....	21
BILANS BANKU .....	28
OPINIA NIEZALEŻNEGO BIEGŁEGO REWIDENTA <i>o SKRÓCONYM RAPORCIE FINANSOWYM dla RADY NADZORCZEJ BANKU GOSPODARSTWA KRAJOWEGO.</i> .....	34
WŁADZE BANKU .....	36
INFORMACJE ORGANIZACYJNE .....	39
LISTA BANKÓW-KOESPONDENTÓW BGK .....	44

## CONTENTS

LETTER <i>of the</i> CHAIRMAN <i>of the</i> SUPERVISORY BOARD .....	4
LETTER <i>by the</i> PRESIDENT <i>of the</i> MANAGEMENT BOARD <i>of</i> BGK .....	5
BANK ACTIVITIES .....	7
SUMMARY <i>of the</i> FINANCIAL RESULTS .....	9
<i>The</i> COMMISSIONED ACTIVITY .....	13
OWN ACTIVITY.....	21
BANK BALANCE SHEET.....	29
REGISTERED AUDITOR'S OPINION <i>on the</i> ABBREVIATED FINANCIAL REPORT <i>to the</i> SUPERVISORY BOARD <i>of</i> BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO ....	35
<i>The</i> AUTHORITIES <i>of the</i> BANK .....	36
USEFUL CONTACTS .....	39
<i>The</i> LIST <i>of</i> BGK CORRESPONDENT BANKS .....	44



# LIST PRZEWODNICZĄCEGO RADY NADZORCZEJ

## LETTER *of the* CHAIRMAN *of the* SUPERVISORY BOARD

Szanowni Państwo,

Rok 2003 był dla Banku Gospodarstwa Krajowego udany. Główne założenia planu finansowego Banku na ten rok zostały zrealizowane. Szeroki zakres działań Banku oraz uzyskane w ub. roku wyniki potwierdzają ważną rolę BGK w systemie bankowym w Polsce. Audytor - firma PricewaterhouseCoopers nie miała żadnych zastrzeżeń do sprawozdania finansowego.

Podkreślić należy, że BGK z profesjonalizmem właściwym instytucji kredytowej aktywnie uczestniczył we wspieraniu rządowych programów społecznych i gospodarczych. Wydatnie rozszerzył współpracę z jednostkami samorządu terytorialnego oraz rozbudował sieć placówek terenowych, zapewniając szerszy dostęp Klientów do świadczonych przez siebie specjalistycznych usług i finansowania funduszy celowych.

Uchwalona w marcu 2003 r. Ustawa o Banku Gospodarstwa Krajowego, stworzyła szersze możliwości jego dalszego rozwoju. Nowy statut Banku stał się okazją do sprecyzowania jego misji jako banku, specjalizującego się głównie w obsłudze sektora finansów publicznych, w tym w szczególności w obsłudze funduszy celowych.

Bank Gospodarstwa Krajowego, jako jedyny bank państwowy, realizując swą podstawową misję obsługi sektora finansów publicznych, jest pewnym partnerem swoich Klientów. W ubiegłym roku Bank podjął wdrażanie nowoczesnego systemu informatycznego, co w stosunkowo niedługim czasie zapewni nowoczesną i sprawną obsługę. Dziękując Państwu za zaufanie, jakim obdarzyliście BGK, zachęcam Państwa do zapoznania się z lekturą sprawozdania. Jestem przekonany, że dane w nim zawarte zachęcą Państwa do korzystania z usług BGK w szerszym zakresie.

Dear Sir or Madam,

The year 2003 was a successful year for Bank Gospodarstwa Krajowego. The main assumptions of the Bank's financial plan for this year have been implemented. A wide scope of the Bank operations and the Bank's last year performance confirm an important role played by BGK in the Polish banking system. The auditor – PricewaterhouseCoopers did not raise any objections with regards to the Bank's financial statements.

It should be emphasized that BGK actively participated in supporting social and economic programs, entrusted to it by the Polish government, showing a high level of professionalism, pertinent to credit institutions. It considerably extended the scale of its co-operation with the local self-government entities and developed the network of field branch offices, thus providing to its Clients wide access to its specialized services and to financing the target funds.

The Act on Bank Gospodarstwa Krajowego, passed in March 2003, provided broad possibilities for its further development. A new Statute of the Bank became an opportunity to a precise determination of the Bank's mission as a Bank, specializing mainly in servicing public sector finance, particularly in target funds.

BGK, as the only state-owned Bank, implementing its basic mission, i.e. servicing the public finance sector, is a reliable partner for its Clients. Last year the Bank commenced introducing a state-of-the-art IT system, which in a relatively short time shall provide modern and effective service. We would like to encourage you to read our statements carefully. We are convinced that the data contained in it, shall encourage you to take wider advantage of the services offered by Bank Gospodarstwa Krajowego.



Piotr Sawicki

# LIST PREZESA ZARZĄDU BGK

## LETTER *by the* PRESIDENT *of the* MANAGEMENT BOARD *of* BGK

Szanowni Państwo,

Przekazując Państwu Raport Roczny pragnę wyrazić satysfakcję z wyników Banku osiągniętych w okresie dynamicznie zmieniającej się sytuacji na polskim rynku finansowym.

W ubiegłym roku Sejm przyjął ustawę o Banku Gospodarstwa Krajowego. Stanowi ona podstawę misji Banku jako instytucji finansowej specjalizującej się w obsłudze jednostek sektora publicznego i aktywnie wspierającej realizację rządowych programów społeczno-gospodarczych.

Wśród tych programów jest kilka szeroko znanych, jak na przykład Krajowy Fundusz Mieszkaniowy wspierający budowę mieszkań na wynajem. Dzięki preferencyjnym kredytom udzielonym z tego Funduszu zostało wybudowanych w ubiegłym roku 12,8 tys. nowych mieszkań. Powszechnie znane są także inne programy, takie jak np. Fundusz Termomodernizacji czy Krajowy Fundusz Poręczeń Kredytowych, wspierający rozwój małych i średnich przedsiębiorstw, który nie tylko bezpośrednio poręcza kredyty udzielane przez banki komercyjne, lecz również wsparł kapitałowo w ubiegłym roku sześć regionalnych i lokalnych funduszy poręczeniowych.

Oprócz prowadzenia już wcześniej zleconych programów i funduszy rządowych, Bank przygotowywał się w ubiegłym roku do uruchomienia kilku nowych ważnych programów takich jak Krajowy Fundusz Drogowy, wspierający budowę dróg i autostrad czy Fundusz Rozwoju Inwestycji Komunalnych, którego celem jest wzmocnienie zdolności absorpcyjnych funduszy unijnych przez gminy. Oba te fundusze zostały uruchomione na początku 2004 roku.

W 2003 roku BGK podjął ważne działania nakierowane na usprawnienie i modernizację swego działania. Wyraziło się to m.in. w decyzji o zakupie nowego systemu informatycznego Def2000, który zastąpi na przełomie 2004 i 2005 roku trzy systemy informatyczne stosowane obecnie w Banku.

Mam nadzieję, że po wdrożeniu nowego systemu i wprowadzeniu innych działań usprawniających BGK będzie postrzegany jako instytucja nowoczesna, sprawnie wykonująca swoje zadania.

Chciałbym serdecznie podziękować wszystkim naszym Partnerom i Klientom za współpracę w 2003 roku oraz wyrazić nadzieję, że nasza zdolność do przedstawiania ciekawej oferty zostanie nie tylko utrzymana, ale rozwinęta.

Dear Sir or Madam,

Presenting our Annual Report, I would like to express my satisfaction with the results achieved by the Bank within a period, in which the situation on the Polish financial market has been subject to dynamic changes.

Last year the Polish Parliament passed the Act on Bank Gospodarstwa Krajowego. It constitutes the basis for the Bank's mission as a financial institution specializing in servicing public sector entities and actively supporting the realization of governmental social and economic programs.

Among these programs, there are a few, which are well known to the public, such as for example the National Housing Fund, supporting the construction of new flats for rent. Thanks to preferential loans granted from this Fund, 12.8 thousand new flats have been built since 2002. Such programs as Thermo-Renovation Fund or the National Credit Guarantee Fund are also commonly known. The latter one supports the development of small- and medium-size enterprises. It not only directly guarantees credits granted by commercial banks - last year it also provided capital for six regional and local guarantee funds.

In addition to conducting governmental programs and funds, which were earlier commissioned to the Bank, last year the Bank was making preparations aimed at introducing several new programs, such as the National Road Fund, supporting construction of new roads and motorways or the Fund for Municipal Investments Development, aimed at strengthening absorbability of EU funds by the communes. Both these funds were introduced at the beginning of 2004.

In 2003, BGK undertook important action, aimed at rationalization and modernization of its activities. It was expressed, among others, in a decision to purchase a new IT system Def2000, which at the turn of 2004 and 2005 shall replace three information systems existing presently in the Bank.

I hope that upon introducing the new system and undertaking other rationalizing actions, BGK shall be perceived as a modern institution, efficiently implementing its tasks.

I would like to warmly thank all our Partners and Clients for their co-operation with us in 2003 and to express my hope that we shall be able not only to maintain our ability to present an interesting offer but that we shall also be able to develop it further.



Andrzej Dorosz

Bank Gospodarstwa Krajowego  
za swą misję przyjął  
wspieranie rozwoju  
gospodarki  
i przedsiębiorczości.

Dlatego ze szczególną troską  
odnosi się do działalności  
samorządów, instytucji i firm.



# DZIAŁALNOŚĆ BANKU

## BANK ACTIVITIES

Bank Gospodarstwa Krajowego jako specjalistyczny bank wspierający zadania polityki społeczno-gospodarczej Państwa w 2003 r., podobnie jak w latach poprzednich, koncentrował swoją działalność na zarządzaniu i obsłudze zadań funduszy i programów rządowych. Równolegle Bank prowadził działalność własną, której kierunki rozwoju były zbieżne z założeniami sektorowych programów rządowych i polegały głównie na zwiększeniu aktywności w zakresie obsługi i finansowania małych i średnich firm oraz jednostek samorządu terytorialnego.

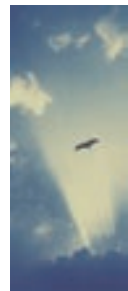
W konsekwencji, w 2003 r. Bank przyspieszył proces profilowania (koncentrowania) swojej działalności w kilku podstawowych obszarach zainteresowania, realizowanej poprzez obsługę funduszy celowych i programów rządowych, a także uzupełniającą je i wspierającą działalność własną. Do podstawowych obszarów działalności rozwijanych w 2003 r. należy zaliczyć:

- wspieranie budownictwa mieszkaniowego oraz modernizacji infrastruktury mieszkaniowej – kontynuacja działalności Krajowego Funduszu Mieszkaniowego i Funduszu Termomodernizacji wpisanej m.in. w rządowy program „Infrastruktura – klucz do rozwoju”. W ramach tego zakresu działalności uruchomiono Fundusz Dopłat, którego głównym celem było przyznawanie dopłat do oprocentowania kredytów hipotecznych udzielanych przez banki komercyjne,
- wspieranie modernizacji infrastruktury transportowej – Bank rozpoczął administrowanie Funduszem Żeglugi Śródlądowej, którego celem jest wspomaganie przedsięwzięć służących restrukturyzacji sektora żeglugi śródlądowej m.in. poprzez dopłaty dla armatorów za trwałe wyłączenie statków z eksploatacji, dofinansowanie zakupu, modernizacji lub przebudowy statków. Dodatkowo Bank podejmował działania organizacyjne oraz uczestniczył w procesie legislacyjnym związanym z utworzeniem Krajowego Funduszu Drogowego, którego celem jest gromadzenie środków i finansowanie przygotowania, budowy, przebudowy, remontów, utrzymania i ochrony inwestycji drogowych oraz dofinansowywanie nabywania nieruchomości pod drogi krajowe,
- rozwijanie systemu poręczeń i gwarancji kredytowych i wspierania przedsiębiorczości lokalnej – kontynuacja działalności Krajowego Funduszu Poręczeń Kredytowych oraz uruchomienie procesu budowy lokalnych i regionalnych funduszy poręczeniowo-gwarancyjnych (mających za zadanie ułatwienie dostępu do finansowania zewnętrznego zwłaszcza małym przedsiębiorstwom) w oparciu o przyjęty przez Rząd program

In 2003, Bank Gospodarstwa Krajowego, as a specialized bank supporting the tasks of social and economic policy of the State, similarly as in the previous years, focused its activity on managing and servicing the tasks entrusted to it under the government funds and programs. At the same time, the Bank was conducting its own activities whose development trends were convergent with the assumptions of governmental programs for individual sectors and consisted mainly in increasing the Bank activity within the scope of servicing and financing small- and medium-size enterprises and the local government entities.

As a result of this, in 2003 the Bank advanced the process of profiling (focusing) its activity in several basic areas of interest, realized through servicing target funds and governmental programs, as well as completing and supporting its own Bank activities. The basic areas of the Bank activities developed in 2003 are:

- supporting housing and modernization of housing infrastructure – continuation of activity of the National Housing Fund and Thermo-Renovation Fund, included, among others, in a government program “Infrastructure – key to development”. Under this activity, the Additional Payment Fund, was activated, whose main task was granting subsidies for the coverage of the interest on mortgage loans granted by commercial banks,
- supporting modernization of transport infrastructure – the Bank started administering the Inland Navigation Fund, whose purpose is to support undertakings aimed at restructuring of the inland navigation sector, among others, through the subsidies in favor of shipowners for permanent withdrawal of their ships from use, purchase co-funding, modernization or rebuilding of ships. In addition, the Bank undertook organizational actions and participated in legislation process, associated with the establishment of the National Road Fund, aimed at accumulating funds and financing the preparation, construction, reconstruction, overhaul, maintenance and protection of road investments and providing additional funding for the acquisition of immovables for the national roads’ construction,
- development of credit surety and guarantee system and supporting local entrepreneurship – continuation of the National Credit Guarantee Fund activity, as well as activation of the process of establishing local and regional guarantee funds (aimed at facilitating access to external funding, particularly for small-



„Kapitał dla przedsiębiorczych” oraz znowelizowaną Ustawę o poręczeniach i gwarancjach udzielanych przez Skarb Państwa i niektóre osoby prawne. W zakresie tej działalności, Bank udzielał wsparcia kapitałowego w postaci obejmowania udziałów w lokalnych funduszach poręczeniowych, a także wspierał te fundusze organizacyjnie w zakresie zarządzania jakością portfela poręczeń,

- finansowanie i obsługę jednostek samorządu terytorialnego – kontynuacja prowadzonej działalności kredytowej oraz inwestycyjnej (organizacja i gwarantowanie emisji obligacji komunalnych), a także obsługa rachunków tych podmiotów,
- wspieranie działalności proeksportowej – kontynuacja programu Dopłat do Kredytów Eksportowych – DOKE oraz programu ŁATWY EKSPORT. Rozwój tego rodzaju działalności wynikał w szczególności z przyjętych przez Rząd założeń polityki handlowej wobec rynków wschodnich na lata 2003-2004, „Programu odzyskania rynków wschodnich” oraz „Założeń strategii promocji gospodarczej Polski na lata 2003-2005”. Zadania realizowane przez BGK koncentrowały się na stworzeniu odpowiedniej infrastruktury logistyczno-kadrowej oraz odpowiednich procedur bankowych. Prowadzone działania pozwolą w 2004 r. rozwinąć skalę działalności prowadzonej w tym zakresie oraz zaferować odpowiednie produkty.

Szczegółowo skalę prowadzonej działalności Banku w poszczególnych obszarach aktywności przedstawiono w dalszej części raportu.

Równoległe Bank przygotowywał się do uruchomienia nowych funduszy celowych, których założenia i zasady funkcjonowania były w 2003 r. przedmiotem prac legislacyjnych na szczeblu rządowym i parlamentarnym. Przykładem tego rodzaju działalności był Krajowy Fundusz Drogowy, Fundusz Rozwoju Inwestycji Komunalnych oraz Fundusz Poręczeń Unijnych.

Istotnym wydarzeniem w działalności Banku Gospodarstwa Krajowego było uchwalenie Ustawy z dnia 14 marca 2003 r. o Banku Gospodarstwa Krajowego (Dz. U. Nr 65, poz. 594). Powyższa ustawa usankcjonowała charakter dotychczas prowadzonej przez Bank działalności wskazując jednocześnie na nowe kierunki jego rozwoju. Cel, funkcję i rolę BGK na rynku usług bankowych wyznaczył właściciel i ustawodawca w Art. 4 ustawy wskazując, iż:

*Do podstawowych celów działalności BGK (...) należy wspieranie rządowych programów społeczno-gospodarczych oraz programów samorządności lokalnej i rozwoju regionalnego, realizowanych z wykorzystaniem środków publicznych.*

Dodatkowo Art. 5 i 6 ustawy wskazał także na następujący zakres realizowanych przez BGK czynności:

- wykonywanie czynności określonych ustawą Prawo Bankowe,
- obsługa funduszy utworzonych, powierzonych lub przekazanych BGK,
- obsługa transakcji eksportowych z zastosowaniem instrumentów wspierania eksportu,
- obsługa rachunków budżetu państwa, budżetów jednostek samorządu terytorialnego, osób prawnych utworzonych w celu wykonywania zadań publicznych,
- inne czynności realizowane z wykorzystaniem środków publicznych, określone umowami zawartymi z organami administracji rządowej.

Konsekwencją obowiązywania nowej Ustawy o BGK było nadanie, w drodze rozporządzenia Ministra Skarbu

size enterprises), based on the governmental program “Capital for the entrepreneurs” and amended Act on sureties and guarantees granted by the State Treasury and certain legal entities. Under this activity, the Bank provided its capital support through holding shares in the local guarantee funds, and supported the organization of these funds through managing the qualitative structure of the guarantees’ portfolio,

- funding and servicing of local government entities – continuation of the credit and investment activity (organization and guarantying the issue of municipal bonds), as well as servicing the accounts of these entities,
- supporting export-oriented activity – continuation of the program of the Subsidies for the Export Credits – DOKE and EASY EXPORT program. Development of this kind of activity originated mainly from the assumptions of commercial policy toward Eastern markets for the years 2003-2004 “Program for Eastern markets’ retrieval” and “The assumptions of strategy of promotion of the Polish economy for the years 2003-2005”, adopted by the government. The tasks realized by BGK were focused on establishment of appropriate logistic and human resources infrastructure and relevant banking procedures. The conducted actions will enable to extend in 2004 the scale of the activity carried out within this extent and to offer adequate new products.

We present a detailed scale of our Bank’s operations in particular areas of its activity in further parts of our Report.

At the same time, the Bank was preparing for activating new target funds, whose assumptions and operating principles were in 2003 the object of legislative works on governmental and parliamentary level. An example of such type of activity was the National Road Fund, the Fund for Municipal Investments Development and the EU Guarantee Fund.

A crucial event for BGK’s activity was passing on March 14, 2003 the Act on Bank Gospodarstwa Krajowego (the Journal of Laws No. 65, item 594). The above Act has sanctioned the profile of the existing activity of the Bank, indicating at the same time new trends of its development. The objective, function and role of Bank Gospodarstwa Krajowego on the banking services market were determined by the owner and legislator in Art. 4 indicating that:

*The basic tasks of BGK operations (...) include supporting the government social and economic programs and the programs of the local governments and regional development, realized with the use of public funds.*

In addition, Art. 5 and 6 determined the scope of the activities realized by BGK as follows:

- realization of activities determined in the Banking Law, servicing the funds established by BGK or entrusted or delegated to BGK,
- servicing export transactions, taking advantage of export supporting tools,
- servicing the state budget accounts, local self-government budgets, legal entities established in order to accomplish public tasks,
- other activities realized with the use of the public funds, determined in the contracts concluded with government administration organs.

The result of the new Act on Bank Gospodarstwa Krajowego, was granting, by the Decree of the Minister

Państwa z dnia 27 sierpnia 2003 r. (Dz. U. Nr 156 poz. 1526), statutu Bankowi Gospodarstwa Krajowego.

Rok 2003 był zatem pierwszym rokiem funkcjonowania Banku w ramach nowego stanu prawnego, który zwiększył rolę BGK w prowadzonej przez Państwo polityce społeczno-gospodarczej, w tym zwłaszcza polityce strukturalnej. Postawiło to przed Bankiem nowe zadania w zakresie wypracowania długoterminowej koncepcji funkcjonowania, dalszego wyprofilowania działalności oraz podejmowania obsługi nowych zadań z jednoczesnym zapewnieniem wysokiej efektywności działalności i własnej.

Po wzmocnieniu kapitałowym w końcu 2002 r., znacznym rozszerzeniu sieci operacyjnej i przejściu do obsługi kolejnych funduszy i programów celowych, w 2003 r. Bank koncentrował swoją aktywność także w zakresie dostosowywania struktur organizacyjnych, zwiększaniu potencjału kadrowego oraz poprawy infrastruktury technicznej (poprzez wdrażanie nowego systemu informatycznego). Prace te są elementem programu poszerzenia potencjału Banku. Ich dalsza realizacja, zwłaszcza w zakresie wdrożenia zintegrowanego systemu informatycznego, zwiększy możliwości transakcyjne, produktowe oraz usprawni zarządzanie Bankiem, a w konsekwencji stanowić będzie podstawę wypełnienia zadań sprecyzowanych w Ustawie o BGK.

of the State Treasury of August 27, 2003 (the Journal of Laws No. 156, item 1526) the statutes to Bank Gospodarstwa Krajowego.

Therefore, the year 2003 was the first year of the Bank operations under its new legal status, which increased BGK's role in the state social and economic policy, in this, particularly in the structural policy. Due to this, the Bank faced quite new tasks which required from the Bank working out a long-term concept of its functioning, further profiling of its activities and undertaking the realization of new tasks, assuring at the same time high effectiveness level of the commissioned and own activities.

Upon raising the Bank's capital, made by the end of 2002, considerable expansion of its operations network and accepting, in 2003, other funds and target funds and programs to be serviced, the Bank focused its operation also on adjusting its organizational structures, increasing human resources potential and improving technical infrastructure (through introducing new IT system). These works are the elements of the program of extending the Bank's potential. Their further realization, particularly in the area of introducing new integrated IT system, shall increase the Bank capabilities with regards to its transactional and product possibilities and shall facilitate the management of the Bank, and in consequence, shall constitute the basis for fulfilling the tasks specified in the Act on Bank Gospodarstwa Krajowego.

## WYNIKI DZIAŁALNOŚCI BANKU

## SUMMARY *of the* FINANCIAL RESULTS

Sytuacja makroekonomiczna kraju w 2003 r. wykazywała oznaki ożywienia gospodarczego. Odnotowano wysoki wzrost produkcji przemysłowej (szczególnie eksportowej), na który pozytywnie wpłynęła znaczna deprecjacja złotego w stosunku do euro.

Wyraźnemu ograniczeniu uległo tempo inflacji, co było przyczyną obniżenia przez Radę Polityki Pieniężnej podstawowych stóp procentowych NBP, łącznie o 150-200 punktów bazowych.

W ślad za powyższym, w I połowie 2003 r. następowało systematyczne obniżanie rentowności podstawowych instrumentów rynku pieniężnego i kapitałowego. W drugiej połowie roku zaznaczyła się tendencja do wycofywania się inwestorów z inwestycji w długoterminowe papiery wartościowe o stałej stopie procentowej. W połączeniu z przewidywanym wzrostem inflacji oraz obawami, co do wysokości deficytu budżetowego spowodowało to na przełomie III i IV kwartału 2003 r. znaczny wzrost rentowności tych instrumentów.

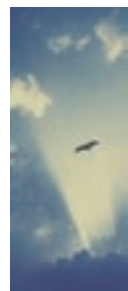
Stopniowo ożywał się popyt kredytowy, głównie ze strony przedsiębiorstw, co zostało odnotowane dopiero w II półroczu 2003 r.

The macroeconomic situation in the country in 2003 showed the symptoms of the economic boom. High growth in industrial production (particularly this designated for export) was noted, which was affected favorably by considerable depreciation of PLN toward EURO.

The inflation rate was noticeably decreased, which was the reason for decreasing, by the Monetary Policy Council, the basic interest rates applied by the National Bank of Poland, in total by 150-200 base points.

Following the above, in the first half 2003, profitability of the basic instruments of monetary and capital markets started decreasing on a regular basis. In the second half of the year the tendency to withdrawing of investors from investment in long-term securities, with the fixed interest rate, was evident. In combination with the expected increase of inflation and fear of the value of the budget deficit, a considerable growth in the profitability of these instruments resulted at the turn of III and IV quarter of 2003.

The demand for credits, mainly on the part of enterprises, was growing gradually, which was noted not earlier than in the second half 2003.



W sytuacji spadających rynkowych stóp procentowych i utrzymującej się silnej konkurencji zmniejszał się poziom marż efektywnych w sektorze bankowym. Niekorzystną dla sektora bankowego tendencją był także, trwający przez cały rok, wyraźny odpływ oszczędności (zwłaszcza osób fizycznych) do funduszy inwestycyjnych.

W świetle powyższych czynników, zrealizowane przez Bank założenia odnośnie struktury bilansu oraz wyników finansowych należy uznać za korzystne. Przy wyższych niż planowano przychodach oraz wyższych, lecz racjonalnie zaangażowanych kosztach, wygenerowany przez Bank poziom zysku netto wyniósł 98,3 mln zł. Należy przy tym zwrócić uwagę, że dokapitalizowanie Banku w 2002 r. pakietem akcji Telekomunikacji Polskiej S.A., a także zakup zorganizowanej części przedsiębiorstwa bankowego Bud-Bank S.A. zmieniły zasadniczo obraz Banku na koniec 2002 r., utrudniając pełną porównalność danych.

W 2003 r. zwiększył się udział Banku w krajowym rynku depozytowo-kredytowym. O wzroście realizowanych zadań świadczy wzrost sumy bilansowej Banku o 1.021 mln zł, tj. o 14,7%, w tym portfela kredytowego o 23,7% oraz klientowskiej bazy depozytowej o 18,7%.

W ramach prowadzonej działalności aktywnej Bank zwiększył głównie zaangażowanie kredytowe. Portfel należności od klientów sektora niefinansowego i budżetowego wzrósł w 2003 r. o kwotę 935,4 mln zł do poziomu 4.775,5 mln zł. Na wzrost ten przełożył się głównie przyrost portfela kredytowego Krajowego Funduszu Mieszkaniowego w wysokości 616,8 mln zł. Struktura jakościowa portfela kredytowego nieznacznie się pogorszyła (udział kredytów zagrożonych w portfelu kredytowym ogółem wyniósł 8,9%). Należy zaznaczyć, iż jakość portfela kredytowego była znacząco lepsza niż w sektorze bankowym (15,5%) oraz na tle grupy rówieśniczej (22,9%).

Środki nie przeznaczone na akcję kredytową Bank lokował w dłużne papiery wartościowe (głównie w obligacje i bony skarbowe oraz bony pieniężne NBP). W stosunku do 2002 r. wartość portfela dłużnych papierów wartościowych wzrosła o 186,1 mln zł do poziomu 2.186,1 mln zł.

Dodatkowo w 2003 r. Bank zwiększył również zaangażowanie kapitałowe (akcje i udziały) o 16,6 mln zł, co było przede wszystkim następstwem realizowanego w ramach Krajowego Funduszu Poręczeń Kredytowych programu budowy (wsparcia kapitałowego) lokalnych i regionalnych funduszy poręczeniowych.

W konsekwencji powyższego w strukturze aktywów odnotowano zwiększenie udziału należności kredytowych (z 56,5% w 2002 r. do 60,9% w 2003 r.) oraz zmniejszenie udziału portfela dłużnych papierów wartościowych (z 28,9% w 2002 r. do 27,7% w 2003 r.). Natomiast udział aktywów pracujących w aktywach ogółem nieznacznie się zmniejszył (z 93,5% w 2002 r. do 92,7% w 2003 r.) Na tle zarówno sektora bankowego (84,0%), jak i grupy rówieśniczej (83,8%) wartość tego wskaźnika była bardzo korzystna.

Głównym źródłem finansowania działalności Banku były środki pozyskane w formie depozytów klientów niefinansowych i budżetowych w wysokości 1 619,2 mln zł, kredyty pozyskane od instytucji finansowych i rządowych w wysokości 1.233,4 mln zł oraz depozyty rynku międzybankowego w wysokości 637,6 mln zł. W ramach struktury pasywów, ze względu na wzrost skali prowadzonej działalności aktywnej, nieznacznie zmniejszy-

li się udział w pasywach ogółem. W sytuacji, w której stopy procentowe spadały i konkurencja w sektorze bankowym była silna, poziom marż efektywnych w sektorze bankowym zmniejszał się. Niekorzystną dla sektora bankowego tendencją był także, trwający przez cały rok, wyraźny odpływ oszczędności (zwłaszcza osób fizycznych) do funduszy inwestycyjnych.

W świetle powyższych czynników, zrealizowane przez Bank założenia odnośnie struktury bilansu oraz wyników finansowych należy uznać za korzystne. Przy wyższych niż planowano przychodach oraz wyższych, lecz racjonalnie zaangażowanych kosztach, wygenerowany przez Bank poziom zysku netto wyniósł 98,3 mln zł. Należy przy tym zwrócić uwagę, że dokapitalizowanie Banku w 2002 r. pakietem akcji Telekomunikacji Polskiej S.A., a także zakup zorganizowanej części przedsiębiorstwa bankowego Bud-Bank S.A. zmieniły zasadniczo obraz Banku na koniec 2002 r., utrudniając pełną porównalność danych.

W 2003 r. zwiększył się udział Banku w krajowym rynku depozytowo-kredytowym. O wzroście realizowanych zadań świadczy wzrost sumy bilansowej Banku o 1.021 mln zł, tj. o 14,7%, z czego przyrost portfela kredytowego wyniósł 23,7%, a przyrost bazy depozytowej 18,7%.

W ramach prowadzonej działalności aktywnej Bank zwiększył głównie zaangażowanie kredytowe. Portfel należności od klientów sektora niefinansowego i budżetowego wzrósł w 2003 r. o kwotę 935,4 mln zł do poziomu 4.775,5 mln zł. Na wzrost ten przełożył się głównie przyrost portfela kredytowego Krajowego Funduszu Mieszkaniowego w wysokości 616,8 mln zł. Struktura jakościowa portfela kredytowego nieznacznie się pogorszyła (udział kredytów zagrożonych w portfelu kredytowym ogółem wyniósł 8,9%). Należy zaznaczyć, iż jakość portfela kredytowego była znacząco lepsza niż w sektorze bankowym (15,5%) oraz na tle grupy rówieśniczej (22,9%).

Środki nie przeznaczone na akcję kredytową Bank lokował w dłużne papiery wartościowe (głównie w obligacje i bony skarbowe oraz bony pieniężne NBP). W stosunku do 2002 r. wartość portfela dłużnych papierów wartościowych wzrosła o 186,1 mln zł do poziomu 2.186,1 mln zł.

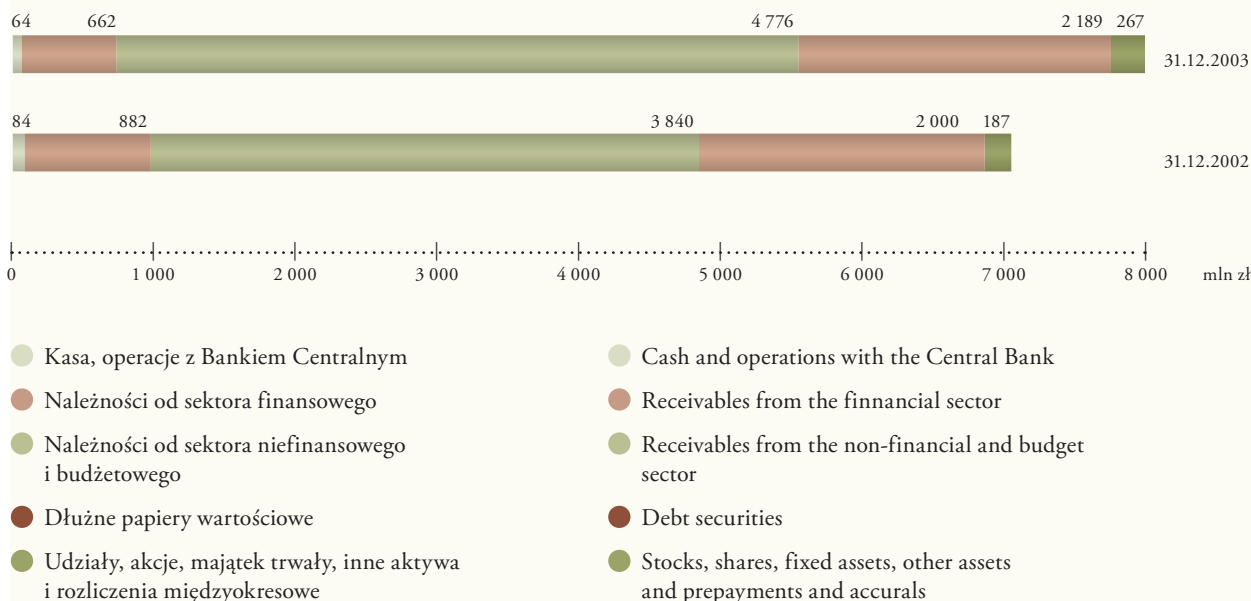
Dodatkowo w 2003 r. Bank zwiększył również zaangażowanie kapitałowe (akcje i udziały) o 16,6 mln zł, co było przede wszystkim następstwem realizowanego w ramach Krajowego Funduszu Poręczeń Kredytowych programu budowy (wsparcia kapitałowego) lokalnych i regionalnych funduszy poręczeniowych.

W konsekwencji powyższego w strukturze aktywów odnotowano zwiększenie udziału należności kredytowych (z 56,5% w 2002 r. do 60,9% w 2003 r.) oraz zmniejszenie udziału portfela dłużnych papierów wartościowych (z 28,9% w 2002 r. do 27,7% w 2003 r.). Natomiast udział aktywów pracujących w aktywach ogółem nieznacznie się zmniejszył (z 93,5% w 2002 r. do 92,7% w 2003 r.) Na tle zarówno sektora bankowego (84,0%), jak i grupy rówieśniczej (83,8%) wartość tego wskaźnika była bardzo korzystna.

Głównym źródłem finansowania działalności Banku były środki pozyskane w formie depozytów klientów niefinansowych i budżetowych w wysokości 1 619,2 mln zł, kredyty pozyskane od instytucji finansowych i rządowych w wysokości 1.233,4 mln zł oraz depozyty rynku międzybankowego w wysokości 637,6 mln zł. W ramach struktury pasywów, ze względu na wzrost skali prowadzonej działalności aktywnej, nieznacznie zmniejszy-

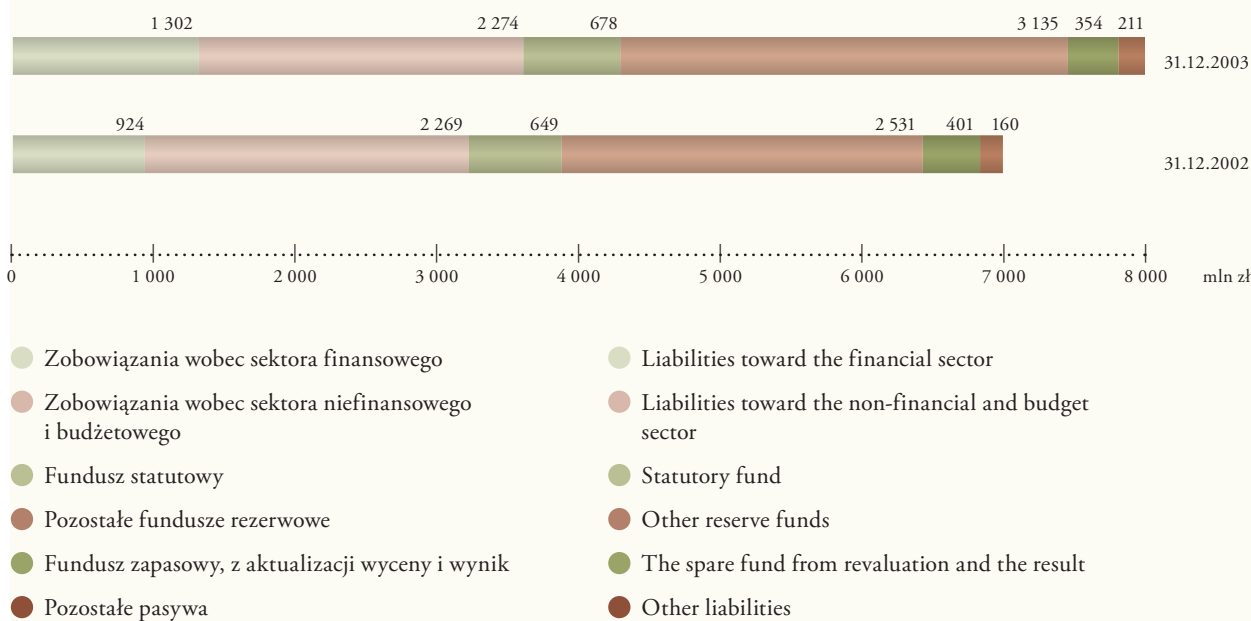
## STRUKTURA AKTYWÓW

## STRUCTURE OF ASSETS



## STRUKTURA PASYWÓW

## STRUCTURE OF FIXED ASSETS



niu uległ udział środków własnych (z 54,0% w 2002 r. do 52,0% w 2003 r.).

Udzielone zobowiązania pozabilansowe wyniosły na koniec 2003 r. 2.750,9 mln zł i wzrosły w stosunku do roku poprzedniego o 55,9%. Największy udział w tej pozycji (71,9%) miały zobowiązania gwarancyjne. Pozabilansowe zobowiązania otrzymane ukształtowały się na poziomie 3.141,6 mln zł i w stosunku do stanu z końca 2002 r. wzrosły o 22,6%. Podobnie jak w zobowiązaniach udzielonych dominowały zobowiązania gwarancyjne, których udział wyniósł 84,3%. W związku ze zwiększeniem aktywności Banku na rynku instrumentów pochodnych wzrosła wielkość zobowiązań z ty-

own funds was subject to insignificant reduction (from 54.0% in 2002 to 52.0% in 2003).

Granted off-balance sheet liabilities amounted at the end of 2003 to PLN 2,750.9 million and they increased – compared to previous year – by 55.9%. The biggest share in this item (71.9%) belonged to guarantee liabilities. Received off-balance sheet liabilities were at the level of PLN 3,141.6 million and compared to their balance as at the end of the year 2002, they increased by 22.6%. The guarantee liabilities, whose share amounted to 84.3%, were prevailing, similarly as in the event of the liabilities granted. In connection with the extended Bank activity on derivative instruments market the value of the liabili-

tułu operacji instrumentami finansowymi z 339,1 mln zł na koniec 2002 r. do 566,3 mln zł na koniec 2003 r. (tj. o 67,0%).

W 2003 r. Bank wypracował wynik z tytułu odsetek w wysokości 222,4 mln zł, co w stosunku do roku poprzedniego oznaczało wzrost o 35,2 mln zł (18,9%). Zrealizowana marża odsetkowa Banku (liczona jako stosunek wyniku z odsetek do przychodów z tego tytułu) wzrosła z poziomu 57,6% do poziomu 58,8%.

Wynik na działalności bankowej wyniósł 233,9 mln zł (spadek o 9,8% w stosunku do 2002 r.). Ujemna dynamika tej pozycji była konsekwencją ujęcia w roku 2002 r. w pozycji wyniku na operacjach finansowych zysku (w wysokości 54,3 mln zł) z jednorazowej transakcji sprzedaży pakietu akcji Telekomunikacji Polskiej S.A. wniesionego do Banku w celu dokapitalizowania.

Koszty działania Banku wyniosły 109,5 mln zł, co oznaczało wzrost tej pozycji o 44,0 mln zł. Zmiana tej pozycji była w głównej mierze konsekwencją zwiększonej skali działalności Banku, a zwłaszcza przejścia pod koniec 2002 r. sieci oddziałów Bud-Bank S.A.

W 2003 r. Bank wypracował zysk brutto w łącznej kwocie 100,5 mln zł (tj. o 28,0% niższy niż w 2002 r.) oraz wynik netto w wysokości 98,3 mln zł (tj. o 17,4% niższy niż w 2002 r.).

ties from the financial instruments' operations increased from PLN 339.1 million at the end of 2002, to PLN 566.3 million at the end of 2003 (i.e. by 67.0%).

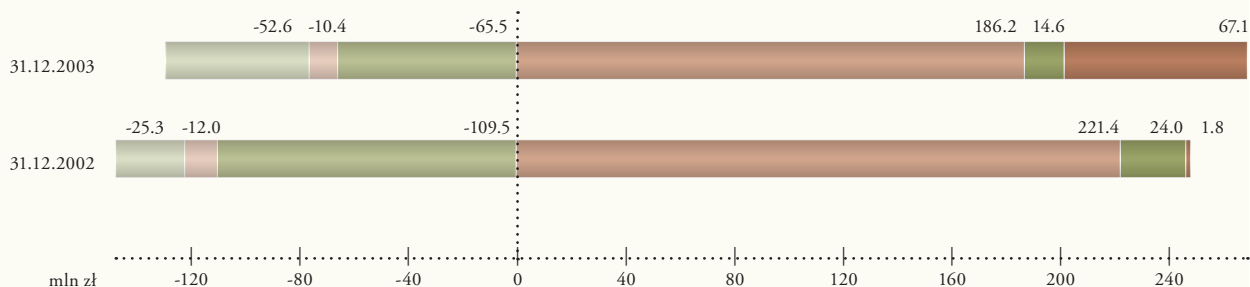
In 2003 the Bank generated result on interest which amounted to PLN 222.4 million which, compared to previous year, was an increase by PLN 35.2 million (18.9%). The realized Bank interest margin (calculated as the relation between the result of the interest to the income on this account) increased from the level of 56.7% to the level of 58.8%.

The result on the banking activity amounted to PLN 233.9 million (decrease by 9.8% compared to 2002). A negative value of this item's dynamics was a result of appropriating the profit (amounting to PLN 54.3 million) on a single transaction of sale of Telekomunikacja Polska S.A. block of shares, brought to the Bank as the additional capital, under the item of the result on financial operations.

The costs of the Banks operation amounted to PLN 109.5 million, which signified the growth in this item by PLN 44.0 million. The movement in this item was - to a large extent - the consequence of an increased scale of the Bank's operations, and particularly of taking over Bud-Bank S.A. branch offices at the end of 2002.

In 2003, the Bank generated profit before taxation in the total value of PLN 100.5 million (i.e. by 28% lower compared to 2002) and profit after taxation amounting to PLN 98.3 million (i.e. by 17.4% lower compared to 2002).

### STRUKTURA WYNIKU FINANSOWEGO



- Różnica wartości rezerw i aktualizacji
- Amortyzacja
- Koszty działania
- Wynik operacji finansowych, wynik z wymiany oraz pozostałe przychody i koszty operacyjne
- Wynik z tytułu prowizji
- Wynik z tytułu odsetek

### THE STRUCTURE OF THE FINANCIAL RESULT

- The difference of the value of provisions and revaluation
- Depreciation
- The costs of the activities
- Result on the financial operations, result from the exchange and other revenues and operating costs
- Result from commissions
- Result from the interest

W ujęciu syntetycznym sprawność i bezpieczeństwo działania Banku przedstawiono w formie podstawowych wskaźników.

In terms of the general ledger, the Bank's efficiency and safety were presented in the form of the following basic ratios:

<i>Wykonanie</i>	<i>31.12.2002</i>	<i>31.12.2003</i>
<b>ROA</b> (wynik brutto / średnie aktywa)	2,5%	1,5%
<b>ROE</b> (wynik netto / kapitały własne)	4,0%	2,6%
<b>Marża odsetkowa netto</b> (wynik z odsetek / przychody ogółem)	58,8%	57,6%
<b>Wskaźnik poziomu kosztów</b> (koszty ogółem / przychody)	67,3%	78,7%
<b>Wskaźnik rentowności obrotu</b> (zysk brutto / przychody ogółem)	32,7%	21,3%
<b>Udział środków własnych w pasywach</b>	54,0%	52,0%
<b>Współczynnik wypłacalności</b>	32,9%	21,3%
<b>Wskaźnik płynności I stopnia</b>	1,8	1,8
<b>Wskaźnik płynności II stopnia</b>	1,5	1,5

Osiągnięte wskaźniki rentowności, wypłacalności oraz zwrotu na aktywach i funduszach własnych ukształtowały się na poziomie niższym od osiągniętego w 2002 r. Należy przy tym wskazać na problem bazy porównawczej roku 2002. Z końcem tego roku Bank w wyniku przejęcia przedsiębiorstwa bankowego Bud-Bank S.A. oraz w wyniku dokapitalizowania pakietem akcji Telekomunikacji Polskiej S.A. znacznie rozszerzył swój potencjał rozwojowy oraz skalę prowadzonej działalności. Pełne skutki tych zdarzeń ujawniły się natomiast dopiero w 2003 r. Ponadto przy ocenie współczynnika wypłacalności zwrócić należy uwagę na wprowadzoną w 2003 r. zmianę zasad obliczania funduszy własnych Banku, w zakresie nierozliczonego wyniku finansowego lat poprzednich z działalności zarządzanych przez BGK funduszy celowych (dotychczas wynik ten zwiększał poziom funduszy własnych).

<i>Performance</i>	<i>31.12.2002</i>	<i>31.12.2003</i>
<b>ROA</b> (gross profit / average assets)	2,5%	1,5%
<b>ROE</b> (net profit/ equity capital)	4,0%	2,6%
<b>Net interest margin</b> (result on interest/ total revenues)	58,8%	57,6%
<b>Cost level ratio</b> (total costs/revenues)	67,3%	78,7%
<b>Turnover profitability index</b> (gross profit/total income)	32,7%	21,3%
<b>Share of equity in the liabilities</b>	54,0%	52,0%
<b>Solvency ratio</b>	32,9%	21,3%
<b>Current ratio</b>	1,8	1,8
<b>Quick ratio</b>	1,5	1,5

The achieved profitability, solvency, return on assets and equity ratios were at the level lower than the one achieved in 2002. We should emphasize the issue of a comparative basis for the year 2002. Towards the end of this year, the Bank – as the result of taking over the banking enterprise Bud-Bank S.A. and due to provision of additional capital in form of Telekomunikacja Polska S.A. block of shares, has considerably extended its development potential and the scale of operations. Full effects of these events did manifest themselves before 2003. In addition to this, when estimating the solvency ratio, you should take into consideration the changes in principles of the Bank equity calculation, introduced in 2003, with regards to the unsettled financial result from previous years, on the activity of target funds managed by BGK (previously this result increased the level of equity).

## DZIAŁALNOŚĆ ZLECONA

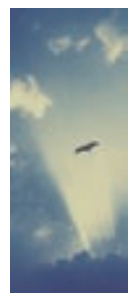
### *The* COMMISSIONED ACTIVITY

#### KRAJOWY FUNDUSZ MIESZKANIOWY

Krajowy Fundusz Mieszkaniowy funkcjonuje od 1996 r. Do podstawowych zadań Funduszu utworzonego ze środków budżetu Państwa należy wspieranie rynku mieszkaniowego w zakresie finansowania budowy mieszkań na wynajem o umiarkowanych czynszach. Odbywa się to poprzez zaoferowanie kredytów udzielanych na preferencyjnych warunkach przeznaczonych dla Towarzystw Budownictwa Społecznego i spółdzielni mieszkaniowych. Kredyty te mogą być przeznaczone na budowę,

#### *The* NATIONAL HOUSING FUND

The National Housing Fund has been operating since 1996. The basic tasks of the Fund, established from the funds of the State budget include supporting the housing market within the construction of flats for rent at reasonable rentals. It is carried through offering loans granted on preferential terms, designated for Social Housing Societies and housing co-operatives. These loans may be destined for construction, extension, reconstruction and adaptation of buildings with flats designated for rent, and



przebudowę, rozbudowę oraz adaptację budynków z przeznaczeniem na mieszkania na wynajem oraz dla gmin na finansowanie infrastruktury technicznej towarzyszącej budownictwu mieszkaniowemu.

W minionym roku Bank udzielił ze środków KFM 214 kredytów w łącznej kwocie 881,0 mln zł na sfinansowanie budowy 12,8 tys. mieszkań oraz 7 kredytów na kwotę 5,5 mln zł na realizację projektów w zakresie infrastruktury. W porównaniu do roku poprzedniego nastąpił przyrost łącznej kwoty udzielonych kredytów o 12,1% oraz liczby kredytowanych mieszkań o 22,6%.

Na koniec roku stan portfela kredytowego osiągnął poziom 3.631,3 mln zł, tj. o 20,5% więcej niż w grudniu poprzedniego roku.

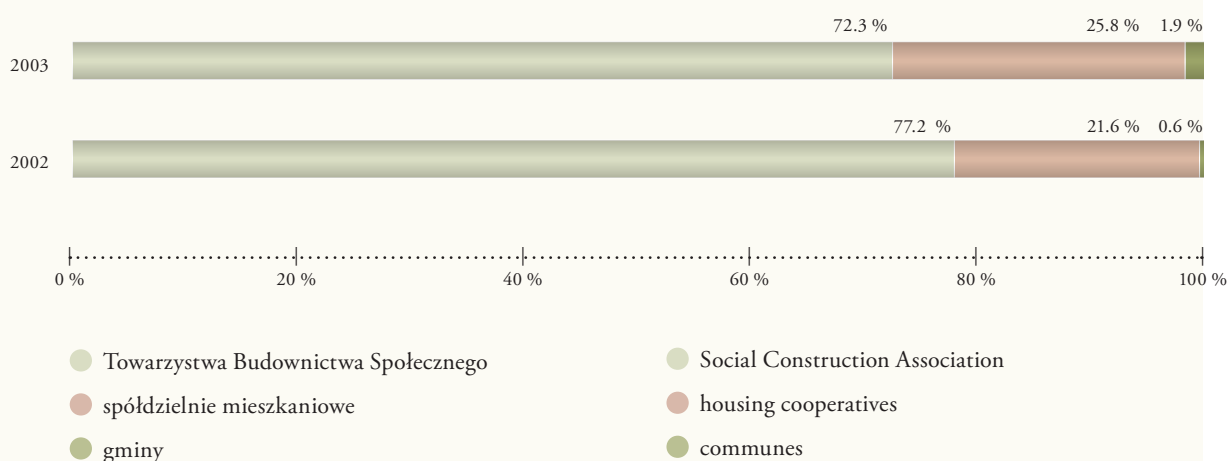
Od początku funkcjonowania Krajowego Funduszu Mieszkaniowego, tj. w latach 1996-2003 udzielono 1 124 kredyty w łącznej kwocie 4.033,5 mln zł na sfinansowanie budowy lub adaptacji 56,4 tys. mieszkań oraz 72 kredyty w kwocie 79,3 mln zł na finansowanie infrastruktury technicznej.

W strukturze portfela kredytowego KFM, dominują kredyty udzielone Towarzystwom Budownictwa Społecznego, które w roku 2003 otrzymały 162 kredyty na kwotę 689,2 mln zł, co stanowi 77,7% kwoty udzielonych kredytów ogółem.

Ważnym partnerem Funduszu były też spółdzielnie mieszkaniowe, którym w 2003 r. udzielono 52 kredyty na kwotę 191,8 mln zł (tj. 21,6% kwoty udzielonych kredytów).

Strukturę podmiotową portfela kredytów udzielonych ze środków KFM w roku 2003 oraz w okresie 1996-2003 przedstawiają poniższe wykresy.

### STRUKTURA PODMIOTOWA PORTFELA KREDYTÓW KFM



Stan Funduszu wyniósł 2.642,3 mln zł na koniec 2003 r. i był wyższy niż na koniec poprzedniego roku o 19,9%.

W związku z rosnącym portfelem kredytów następuje wzrost znaczenia finansowania działalności Funduszu środkami pozabudżetowymi. Zobowiązania z tytułu pożyczek zagranicznych oraz wobec budżetu na koniec 2003 r. wyniosły 1.161,6 mln zł, co stanowiło 28,4%

for the communes for financing technical infrastructure, accompanying housing.

Last year, the Bank granted 214 loans under NHF for the total amount of PLN 881.0 million for financing construction of 12.8 thousand flats, and 7 loans for the amount of PLN 5.5 million for a realization of infrastructural projects. Compared to the previous year, the total amount of the granted loans increased by 12.1%, and the number of credited flats grew by 22.6%.

At the end of the year, the balance of the loan portfolio achieved the level of PLN 3.631,3 million, i.e. was by 20.5% higher than in December the previous year.

The number of loans granted from the beginning of the National Housing Fund operation i.e. in the years 1996-2003, amounted to 1,124 for a total value of PLN 4,033.5 million for financing construction or adaptation of 56,4 thousand flats and 72 loans for PLN 79.3 million for financing technical infrastructure.

In the structure of the credit portfolio of the NHF prevail credits granted to Social Construction Associations which in the year 2003 received 162 credits for the amount of PLN 689.2 million, which accounts for 77.7% of the amount of the total granted credits.

An important partner of the Fund were also housing cooperatives which in 2003 were granted 52 credits for the amount of PLN 191.8 million (i.e. 21.6% of the amount of the granted credits)

The subject structure of the portfolio of credits granted from the NHF funds in 2003 and in the period from 1996 to 2003 is presented in the diagrams below.

### THE OBJECT STRUCTURE OF THE NHF CREDIT PORTFOLIO

The value of the Fund at the end of 2003 amounted to PLN 2,642.3 million and was by 19.9% higher than at the end of the previous year.

In relation to the growing credit portfolio the significance of funding the activities of the Fund with the off-budget funds is growing. The liabilities on account of foreign loans and toward the budget at the end of 2003 amounted to PLN 1,161.6 million, which accounted for



sumy bilansowej Funduszu, wobec 25,3% w poprzednim roku (wzrost o 2,9 p.p.).

Suma bilansowa Funduszu na koniec 2003 r. wyniosła 4.084,7 mln zł i była wyższa niż na koniec roku poprzedniego o 22,8%.

W 2003 r. przeprowadzona została kwalifikacja wniosków wstępnych o udzielenie kredytów, które złożone zostały do BGK w 2002 r. Procedurę kwalifikacji przeprowadzono zgodnie z zasadami i terminami wynikającymi z rozporządzenia Rady Ministrów w sprawie warunków i trybu udzielania kredytów i pożyczek ze środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego. Zakwalifikowano 177 wniosków na kwotę 918,2 mln zł pozwalającą na sfinansowanie budowy 12,0 tys. mieszkań.

Zakwalifikowane wnioski stanowią będą bazę planów kredytowych KFM na lata następne. Kolejny rok charakteryzujący się wysokim zgłoszonym popytem na kredyty KFM potwierdza zapotrzebowanie społeczne na tę formę budownictwa mieszkaniowego.

## KRAJOWY FUNDUSZ PORĘCZEŃ KREDYTOWYCH

Krajowy Fundusz Poręczeń Kredytowych funkcjonuje od 1994 r. Zgodnie z zapisami ustawowymi celem działalności Funduszu, jako jedynej instytucji poręczeniowej o zasięgu ogólnokrajowym, jest wspieranie rozwoju przedsiębiorstw, szczególnie małych i średnich, poprzez ułatwienie im dostępu do kredytów bankowych.

W zakresie udzielania kredytów z poręczeniami z KFPK, na koniec 2003 r. BGK współpracował z 27 bankami. Ponadto podkreślić należy, iż w 2003 r. zawarto umowy o współpracy z 7 bankami w zakresie udzielania poręczeń kredytowych w tzw. trybie portfelowym, polegającym na przyznawaniu przez BGK limitów poręczeń tym bankom. Tryb ten usprawnia proces poręczania oraz ogranicza liczbę dokumentów niezbędnych przy obsłudze poręczeń.

W 2003 r. ze środków KFPK udzielono ogółem 4 536 poręczeń na kwotę 154,3 mln zł, w tym 570 poręczeń kredytów gospodarczych na kwotę 113,8 mln zł. W ramach poręczeń kredytów gospodarczych, poręczenia w trybie portfelowym stanowiły 24,8%. Pozostała część ogółu udzielonych poręczeń dotycząca wniosków o wartości 40,5 mln zł obejmowała poręczenia dla studentów.

Od początku funkcjonowania KFPK udzielono 8 472 poręczenia kredytowe w kwocie 529,1 mln zł, w tym 6 662 wnioski o wartości 62,5 mln zł dotyczyły poręczeń kredytów udzielonych studentom.

W ramach poręczeń gospodarczych, struktura podmiotowa kredytobiorców ze względu na formę prawną ich działalności była nieco odmienna od lat poprzednich. Wystąpił wzrost poręczeń na rzecz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą, przy jednoczesnym znaczącym spadku poręczeń na rzecz rolników indywidualnych.

Strukturę podmiotową beneficjentów poręczeń gospodarczych przedstawia poniższy wykres.

28.4% of the balance sheet total of the Fund, compared to 25.3% in the previous year (increase by 2.9 base points).

The balance sheet total of the Fund at the end of 2003 amounted to PLN 4,084.7 and was by 22.8% higher than at the end of the previous year.

In 2003 a qualification of the preliminary applications for granting a credit was carried out, which applications were submitted to BGK in 2002. The qualification procedure was carried out in compliance with the principles and terms resulting from the Ordinance of the Council of Minister on the conditions and the mode of granting credits and loans from the means of the National Housing Fund. 177 applications for the amount of PLN 918.2 million were qualified allowing to fund the construction of 12.0 thousand flats.

The qualified applications shall constitute the basis of the NHF credit plans for the future years. The next year characterized with a high demand for the NHF credits confirms the social need for this form of housing construction.

## *The* NATIONAL FUND *of* CREDIT GUARANTEES

The National Fund of Credit Guarantees has operated since 1994. In compliance with the statutory provisions the purpose of the activities of the Fund as the only institution providing guarantees on a national scale is to support the development of enterprises, in particular small and medium-size, by facilitating their access to bank credits.

Within the scope of granting credits with the NFCG guarantees, at the end of 2003 the Bank cooperated with 27 banks. Furthermore, it should be emphasized that in 2003 cooperation agreements were concluded with 7 banks within the scope of granting credit guarantees in the so called portfolio mode, consisting in granting by BGK guarantee limits to these banks. This mode facilitates the process of guaranteeing and limits the number of documents necessary at servicing the guarantees.

In 2003 the total number of 4,536 guarantees for the amount of PLN 154.3 million were granted from the NFCG funds, in this 570 commercial credit guarantees for the amount of PLN 113.8 million. Within the framework of commercial credit guarantees, the portfolio guarantees accounted for 24.8%. The other part of the total granted guarantees concerning the applications with the value of PLN 40.5 million comprised guarantees for students.

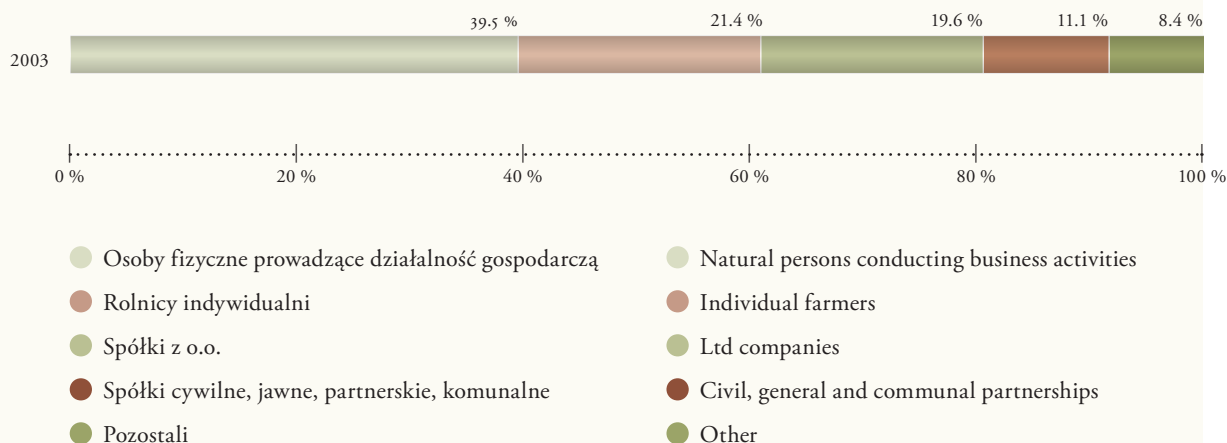
Since the beginning of the NFCG operations 8,472 credit guarantees were granted in the amount of PLN 529.1 million, in this 6,662 applications for the value of PLN 62.5 million concerned the credit guarantees granted to students.

Within the framework of commercial guarantees, the subject structure of the borrowers, due to the legal form of their activities was slightly different compared to the previous years. An increase of the guarantees in favor of the natural persons conducting business activities increased, at the simultaneous decrease of the guarantees in favor of individual farmers.

The diagram below presents the subject structure of the beneficiaries of commercial guarantees.

## STRUKTURA PODMIOTOWA BENEFICJENTÓW PORĘCZEŃ GOSPODARCZYCH W 2003 ROKU

## THE SUBJECT STRUCTURE OF THE BENEFICIARIES OF COMMERCIAL GUARANTEES IN 2003



Wg stanu na koniec 2003 r. stan środków Funduszu wyniósł 195,7 mln zł, podczas gdy portfel poręczeń (stan zobowiązań pozabilansowych) wyniósł 267,2 mln zł (wzrost o 32,7% w porównaniu z poprzednim rokiem).

Zgodnie z rządowym programem rozbudowy systemu funduszy poręczeniowych i pożyczkowych dla małych i średnich przedsiębiorstw w latach 2002-2006 – „Kapitał dla przedsiębiorczych” w 2003 r. KFPK zasilony został środkami z funduszu stabilizacyjnego w kwocie 64,8 mln zł. Równoległe ze środków Funduszu nabyto akcje i udziały w 6 lokalnych i regionalnych funduszach poręczeniowych na łączną kwotę 9,8 mln zł. Ponadto Zarząd Banku podjął uchwały w sprawie objęcia kolejnych udziałów w funduszach poręczeniowych na łączną kwotę 7,0 mln zł. Tak więc wokół Krajowego Funduszu Poręczeń Kredytowych zarządzanego przez BGK tworzona jest sieć lokalnych i regionalnych funduszy poręczeniowych.

As of the end of 2003 the means of the Fund amounted to PLN 195.7 million, while the guarantees portfolio (the off-balance sheet liabilities) amounted to PLN 267.2 million (increase by 32.7% compared to the previous year).

According to the government program of developing a system of guarantee and loan funds for small and medium-size enterprises in the years 2002-2006 – “The capital for the entrepreneurs” in 2003 the NFCG was supplied with the means from the stabilizing fund in the amount of PLN 64.8 million. At the same time, stocks and shares in 6 local and regional guarantee funds were purchased for the total amount of PLN 9.8 million. Furthermore, the Management of the Bank passed resolutions on the receipt of further shares in the guarantee funds for the total amount of PLN 7.0 million. Thus, a network of local and regional guarantee funds is created around the National Fund of Credit Guarantees managed by BGK.

## FUNDUSZ TERMOMODERNIZACJI

## The THERMO-RENOVATION FUND

Fundusz Termomodernizacji funkcjonuje od 1999 r. Środki Funduszu Termomodernizacji przeznaczone są na pomoc finansową dla inwestorów realizujących przedsięwzięcia termomodernizacyjne finansowane kredytami zaciągniętymi w bankach komercyjnych. Pomoc ta zwana premią termomodernizacyjną, stanowi źródło spłaty 25% kredytu zaciągniętego na ten cel.

W 2003 r. do Banku wpłynęło 890 wniosków o przyznanie premii termomodernizacyjnych, z czego 651 wniosków zostało zweryfikowanych pozytywnie. Uwzględniając wnioski rozpatrzone pozytywnie z roku poprzedniego, w omawianym okresie przyznano 668 premii termomodernizacyjnych na łączną kwotę 30,3 mln zł dla inwestycji o wartości 171,0 mln zł, zaś wypłacono 535 premii termomodernizacyjnych na kwotę 19,6 mln zł.

W ciągu pięciu lat funkcjonowania Funduszu, tj. do końca 2003 r. do Banku wpłynęły 1 853 wnioski o przyznanie premii termomodernizacyjnej. W okresie tym

The Thermo-Renovation Fund operates since 1999. The means of the Thermo-Renovation Fund are designated for the financial assistance for the investors carrying out thermo-renovation enterprises funded with the credits drawn from commercial banks. This assistance called thermo-renovation premium, constitutes the source of repayment for 25% of the credit drawn for this purpose.

In 2003, 890 applications were submitted to the Bank for granting thermo-renovation premiums, of which 651 applications were approved. Considering the approved applications from the previous year, in the discussed period 668 thermo-renovation premiums were granted for the total amount of PLN 30.3 million for the investments with the value of PLN 171.0 million, and 535 thermo-renovation premiums were paid for the amount of PLN 19.6 million.

Within five years of the Fund's operations, i.e. by the end of 2003, 1,853 applications for granting a thermo-renovation premium were submitted to the Bank. In this

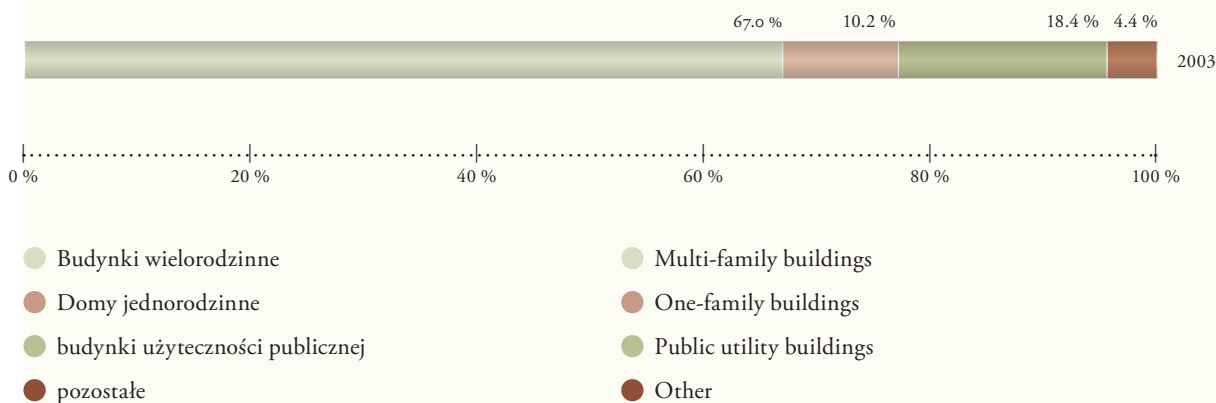
przyznano 1 417 premii na łączną kwotę 52,3 mln zł, z tego wypłacono 939 premii w kwocie 30,9 mln zł.

Stan środków Funduszu na koniec 2003 r. wyniósł 33,9 mln zł, podczas gdy zobowiązania z tytułu przyznanych, a nie wypłaconych premii wyniosły 20,1 mln zł.

Rok 2003 charakteryzował się istotnym ożywieniem popytu na pomoc przy realizacji inwestycji mających na celu poprawę efektywności wykorzystania energii.

Wśród napływających wniosków przeważają przedsięwzięcia związane z termomodernizacją budynków wielorodzinnych i użyteczności publicznej. Strukturę przedmiotową wniosków o przyznanie premii termomodernizacyjnych przedstawia poniższy wykres.

### STRUKTURA WNIOSKÓW O PRYZNANIE PREMII TERMOMODERNIZACYJNEJ W 2003 ROKU



period 1,417 premiums were granted for the total amount of PLN 52.3 million, of which 939 premiums in the amount of 30.9 million were paid.

The value of the means of the Fund at the end of 2003 was PLN 33.9 million, while the liabilities on account of the granted, but not paid premiums, amounted to PLN 20.1 million.

The year 2003 was characterized with a considerable increase of the demand for the assistance at the execution of the investments aiming at the improvement of effectiveness of the power consumption.

Among the submitted applications prevail enterprises related with the thermo-renovation of multi-family and public utility buildings. The below diagram presents a subject structure of the applications for granting thermo-renovation premiums.

### THE SUBJECT STRUCTURE OF THE APPLICATIONS FOR GRANTING THERMO-RENOVATION PRMIUMS IN 2003

## FUNDUSZ POŻYCZEK i KREDYTÓW STUDENCKICH

Fundusz Pożyczek i Kredytów Studenckich funkcjonuje od 1999 r. Celem działalności Funduszu jest rozszerzenie dostępu do szkolnictwa wyższego poprzez system pomocy finansowej studentom uczelni publicznych i niepublicznych w formie dopłat do oprocentowania kredytów oraz częściowego lub całkowitego ich umorzenia. W okresie pobierania kredytu odsetki są w całości finansowane ze środków Funduszu, a w okresie spłaty w znacznym stopniu dofinansowane.

Kredytów studenckich udziela obecnie 7 banków komercyjnych, które współpracują z BGK na podstawie podpisanych umów. W ciągu pięciu lat funkcjonowania Funduszu, studenci złożyli 298 tys. wniosków o kredyt. Z liczby tej z preferencyjnych kredytów skorzystało łącznie około 197 tys. studentów, w tym 23,1 tys. w roku akademickim 2002/2003.

W roku akademickim 2003/2004 wnioski o kredyty złożyło około 28,6 tys. studentów. Jednakże, ze względu na ogłoszony w 2003 r. tzw. „próg dochodowy”, uprawnionych do skorzystania z kredytów preferencyjnych było około 27,7 tys. studentów.

## *The* FUND *for* STUDENT'S CREDITS *and* LOANS

The Fund for Students' Credits and Loans has operated since 1999. The purpose of the Fund's operations is to extend access to higher education through a system of financial assistance provided for students of public and private universities in the form of subsidies to the interest on the credits and their partial or complete amortization. In the period of drawing the credit, the interest is fully funded from the means of the Fund, and in the period of repayment, it is subsidized to a great extent.

Presently 7 commercial banks grant student loans, which banks cooperate with BGK on the grounds of the concluded agreements. Within five years of the Fund's operations, students submitted 298 thousand applications for credits. Of this number the total number of about 197 thousand students benefited from the preference credits, in this 23.1 thousand in the academic year 2002/2003.

In the academic year 2003/2004 the applications for credits were submitted by about 28.6 thousand students. However, due to the so called "income threshold" announced in 2003, about 27.7 thousand students were entitled to take advantage of the preference credits.

Kwota środków wypłaconych z Funduszu w ramach dopłat do odsetek w 2003 r. wyniosła 96,8 mln zł, natomiast od początku działania Funduszu dopłaty wyniosły łącznie 675,3 mln zł.

Z pomocy w formie umorzenia całości lub części kredytów w ostatnim roku skorzystało 1,9 tys. studentów, zaś od początku działania Funduszu 5,7 tys. osób. Środki wykorzystane na ten cel w 2003 r. wyniosły 5,4 mln zł, zaś w okresie działania Funduszu 12,6 mln zł.

Stan środków Funduszu na koniec roku wyniósł 201,6 mln zł i był wyższy niż na koniec poprzedniego roku o 51,4%.

## FUNDUSZ HIPOTECZNY

Z dniem 1 grudnia 2002 r. na podstawie umowy przeniesienia podpisanej 28 października 2002 r. Bank Gospodarstwa Krajowego przejął Fundusz Hipoteczny obsługiwany przez Bank Rozwoju Budownictwa Mieszkaniowego S.A. Rok 2003 był więc pierwszym pełnym rokiem obsługi Funduszu Hipotecznego w strukturach BGK.

Wobec utrzymującego się również w 2003 r. braku zainteresowania ze strony banków uczestniczących pozyskiwaniem środków z Funduszu, BGK podejmował działania mające na celu zwiększenie atrakcyjności oferty Funduszu, które nie przyniosły oczekiwanych rezultatów. Ze względu na brak akceptacji przedstawionych propozycji rozwiązań, Bank wystąpił z inicjatywą przedterminowych spłat pożyczek zagranicznych, które przeznaczone były na zasilenie środków Funduszu.

W 2003 r. nie udzielono pożyczek dla banków współpracujących na finansowanie kredytów hipotecznych, natomiast następowały przedterminowe spłaty. Całkowicie spłaconych zostało 130 kredytów, co spowodowało, iż na koniec roku w obsłudze znajdowało się 281 kredytów na kwotę 12,7 mln zł obsługiwanych przez 3 banki.

Na koniec roku bilans po stronie pasywów wykazywał stan Funduszu w kwocie 57,3 mln zł, zaś zobowiązania z tytułu niespłaconych pożyczek wyniosły 20,7 mln zł.

## FUNDUSZ DOPŁAT

W ramach realizacji postanowień ustawy o dopłatach do oprocentowania kredytów mieszkaniowych o stałej stopie procentowej, Bank uruchomił w 2003 r. obsługę Funduszu Dopłat. Ponadto działania Banku w zakresie przygotowania do obsługi i zarządzania Funduszem koncentrowały się na:

- pozyskaniu banków komercyjnych do współpracy w zakresie udzielania kredytów mieszkaniowych o stałej stopie procentowej,
- przygotowaniu procedur i systemu dla obsługi rozliczeń z tytułu dopłat i nadwyżek do oprocentowania udzielonych przez banki komercyjne kredytów mieszkaniowych o stałej stopie procentowej,
- promowaniu programu długoterminowych kredytów z dopłatami do oprocentowania z Funduszu Dopłat.

Na koniec roku stan środków Funduszu wyniósł 33,2 mln zł.

The amount paid from the Fund for subsidies to the interest in 2003 amounted to PLN 96.8 million, whereas since the beginning of the Fund's operations, the subsidies amounted in total to PLN 675.3 million.

Last year 1.9 thousand students benefited from the assistance in the form of redeeming the entire amount or part of the credits, and since the beginning of the Fund's operations – 5.7 thousand persons. The means utilized for this purpose in 2003 amounted to PLN 5.4 million, and in the period of the Fund's activities – to PLN 12.6 million.

The value of the means of the Fund at the end of the year amounted to PLN 201.6 million and was by 51.4% higher than at the end of the previous year.

## MORTGAGE FUND

As of December 1, 2002, on the basis of the transfer agreement concluded on October 28, 2002 Bank Gospodarstwa Krajowego took over the Mortgage Fund serviced by Bank Rozwoju Budownictwa Mieszkaniowego S.A. The year 2003 was then the first full year of servicing the Mortgage Fund in the structures of BGK.

Due to the lack of interest on the part of the banks participating in achieving the means from the Fund also in 2003, BGK undertook the activities aiming at increasing the attractiveness of the offer of the Fund, which did not bring the expected results. Due to the lack of acceptance of the proposed solutions, the Bank took the initiative of overdue repayments of foreign loans, which were designated for to supply the means of the Fund.

No loans were granted in 2003 to the cooperating banks for the funding of mortgage credits, whereas repayments took place. 130 credits were repaid in total, as the result of which at the end of the year 281 credits for the amount of PLN 12.7 million were serviced by 3 banks.

At the end of the year the balance on the liabilities side showed the value of the Fund in the amount of PLN 57.3 million, and the liabilities on account of the outstanding loans amounted to PLN 20.7 million.

## *The* SUBSIDIES FUND

Within the framework of realization of the provisions of the Act on subsidies to the interest on residential credits with fixed interest rate, the Bank established in 2003 the Subsidies Fund. Furthermore, the Bank's activities within the scope of preparing for servicing and managing the Fund focused on:

- gaining commercial banks for cooperation within the scope of granting residential credits with a fixed interest rate,
- preparing procedures and the system for servicing the settlements on account of subsidies and surpluses to the interest on residential credits with fixed interest rate, which credits were granted by the commercial banks,
- promoting long-term credit program with subsidies to the interest from the Subsidies Fund.

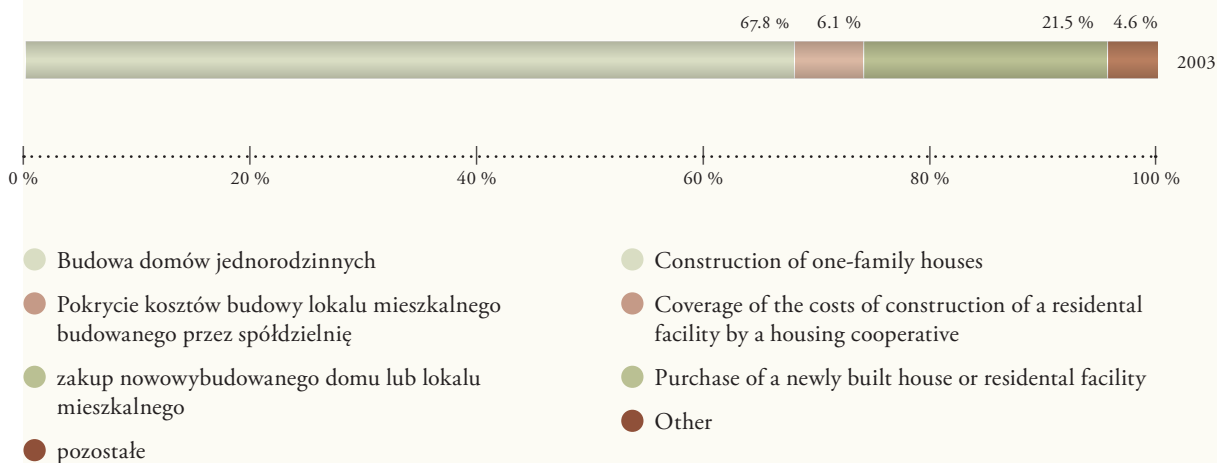
At the end of the year the balance of the Fund amounted to PLN 33.2 million.

Do programu przystąpiło 5 banków, w tym tylko 2 banki o znaczącym udziale w rynku kredytów mieszkaniowych.

Kredyty o stałej stopie procentowej w ramach Programu udzielane są po uzyskaniu, na wniosek banku kredytującego, przyrzeczenia dopłaty z BGK. W roku 2003 Bank otrzymał 116 wniosków o przyrzeczenie dopłat do kredytów na kwotę 11,6 mln zł. Do końca roku podpisano 101 umów kredytowych na kwotę 10,7 mln zł. Jak wynika z liczby zgłoszonych wniosków Program nie został zaakceptowany przez banki, a także nie spotkał się z szerszym zainteresowaniem ze strony potencjalnych beneficjentów.

Kredyty uzyskane z przyrzeczeniem dopłaty do oprocentowania w znacznej większości dotyczyły budowy domów jednorodzinnych. Strukturę wydanych przyrzeczeń dopłaty ilustruje poniższy wykres.

### STRUKTURA PODMIOTOWA WYDANYCH PRZYRZECZEŃ DOPŁATY W 2003 ROKU



### FUNDUSZ ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ

Fundusz Żeglugi Śródlądowej został powołany w styczniu 2003 r. na mocy ustawy z dnia 28 października 2002 r. (Dz.U. Nr 199, poz.1672).

Celem Funduszu jest wspieranie restrukturyzacji i rozwoju sektora żeglugi śródlądowej, w tym m.in. finansowanie modernizacji taboru żeglugowego oraz innych przedsięwzięć ukierunkowanych na poprawę ochrony środowiska, warunków i bezpieczeństwa pracy oraz doskonalenie zawodowe armatorów.

Na środki Funduszu składają się obowiązkowe wpłaty armatorów, kwoty przekazane z budżetu państwa przez Ministerstwo Infrastruktury, a także dotacja z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. Armatorzy, wpłacający obowiązkowe roczne składki na Fundusz, mają prawo do wypłat z funduszu kwot określonych rozporządzeniem za złomowanie statków, a także do preferencyjnych kredytów i pożyczek na zakup bądź remonty floty żeglugi śródlądowej.

5 banks joined the program, in these only 2 banks with a significant share in the market of residential credits.

The fixed interest credits are granted, under the Program, after acquiring, at the application of the crediting bank, a promise of subsidies from BGK. In 2003 the Bank received 116 applications for the promise of providing subsidies to the credits for the amount of PLN 11.6 million. By the end of the year 101 credit agreements were concluded for the amount of PLN 10.7 million. As it is clear from the amount of the submitted applications, the Program has not been accepted by the banks, neither received interest from the potential beneficiaries.

The credits acquired with a promise of subsidies to the interest concerned to a great extent the construction of one-family houses. The diagram below illustrates the structure of the issued promises of subsidies.

### THE SUBJECT STRUCTURE OF THE PROMISES OF SUBSIDIES ISSUED IN 2003

### INLAND NAVIGATION FUND

The Inland Navigation Fund was founded in January 2003, on the grounds of the Act of October 28 2002 (Journal of Laws no. 199, item 1672).

The purpose of the Fund is to provide support for restructuring and development of the inland navigation sector, including i.a. the funding of modernization of a navigation fleet and other enterprises aiming at the improvement of the environment protection, work conditions and safety and at the professional perfecting of the shipowners.

The means of the Fund comprise mandatory payments of the shipowners, the amounts passed from the state budget by the Ministry of Infrastructure, as well as subsidies from the National Fund of Environment Protection and Water Economy. The shipowners, paying mandatory annual contributions for the Fund, are entitled to withdrawal from the Fund the amounts specified by the Ordinance for ship-breaking, and to preference credits and loans for the purchase or overhaul of the inland navigation fleet.

Z uwagi na opóźnienia w zakresie opracowywania przepisów wykonawczych do ustawy, działalność Banku w 2003 r. w zakresie obsługi zadań Funduszu była ograniczona do pobierania składek od armatorów i wydawania zainteresowanym stosownych zaświadczeń.

Do końca 2003 r. Fundusz został zasilony dotacjami z Ministerstwa Infrastruktury w kwocie 5 mln zł oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w kwocie 6 mln zł. Ponadto na rachunek Funduszu wpłynęło 0,3 mln zł z tytułu składek armatorów.

## PROGRAMY CELOWE

Poza funduszami celowymi, w 2003 r. Bank Gospodarstwa Krajowego obsługiwał szereg programów zleconych. Do najistotniejszych programów zaliczyć należy:

- 1) Program aktywizacji obszarów wiejskich – Komponent A „Mikropożyczki”
- 2) Program „Praca dla absolwenta”
- 3) Program kredytów dla lekarzy i pielęgniarek
- 4) Program dopłat do oprocentowania kredytów eksportowych o stałej stopie procentowej (DOKE)
- 5) Program kredytów udzielanych ze środków EBI

Programy wymienione w pkt. 1)-2), realizowane w oparciu o umowy zawarte z Ministrem Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej oraz Program kredytów dla lekarzy i pielęgniarek funkcjonujący w oparciu o Ustawę z 24.08.2001 r. o dopłatach do oprocentowania kredytów udzielanych lekarzom, lekarzom stomatologom, pielęgniarkom i położnym oraz umarzaniu tych kredytów, mają za zadanie aktywizować beneficjentów tych programów w zakresie przeciwdziałania bezrobociu i tworzenia nowych miejsc pracy.

### **PROGRAM AKTYWIZACJI OBSZARÓW WIEJSKICH – KOMPONENT A „MIKROPOŻYCZKI”**

Program ten realizowany jest ze środków pożyczki zaciągniętej przez Rząd RP w Banku Światowym. BGK pełni rolę agencji wprowadzającej tzw. Komponent A tego programu – Mikropożyczki, mający na celu wspieranie małych przedsiębiorstw na obszarach wiejskich.

Kapitał pożyczkowy, którym dysponuje program wynosi 13,75 mln euro. Do 31 grudnia 2003 r. udzielono łącznie 1 860 pożyczek na łączną kwotę 24,1 mln zł.

### **PROGRAM „PRACA DLA ABSOLWENTA”**

Program ten zawiera propozycję dla bezrobotnych absolwentów rozpoczęcia własnej działalności gospodarczej, a także dla pracodawców w zakresie tworzenia dodatkowych miejsc pracy dla absolwentów.

W 2003 r. absolwenci i przedsiębiorcy złożyli łącznie 538 wniosków o pożyczkę na ogólną kwotę 28,9 mln zł, w tym 346 wniosków na kwotę 9,9 mln zł złożyli bezrobotni absolwenci. Spośród złożonych wniosków o pożyczkę, ponad 65% zostało zakwalifikowanych do finansowania, w tym w odniesieniu do absolwentów wskaźnik ten wyniósł 69,7%. Realizacja programu pozwoliła na utworzenie w 2003 r. 479 nowych miejsc pracy.

### **PROGRAM KREDYTÓW DLA LEKARZY I PIELEŃNIAREK**

Udzielanie kredytów w ramach tego programu rozpoczęto w 2003 r. za pośrednictwem oddziałów BGK.

Due to delays in elaborating the enforcement regulations to the Act, the activities of the Bank in 2003 as regards servicing the tasks of the Fund were limited to collecting the contributions from the shipowners and issuing relevant certifications to the applicants.

By the end of 2003 the Fund was supplied with subsidies from the Ministry of Infrastructure in the amount of PLN 5 million and from the National Fund of the Environment Protection and Water Economy in the amount of PLN 6 million. Furthermore, PLN 0.3 million was received on account of the contributions paid by the shipowners.

## TARGET PROGRAMS

In addition to target funds, in 2003 Bank Gospodarstwa Krajowego served many commissioned programs. The most important programs are:

- 1) Rural areas activation program – Component A “Microloans”
- 2) Programs “A job for a graduate”
- 3) Preferential loans program for physicians and nurses
- 4) Export support program – subsidies to interest on fixed-rate export credits (DOKE)
- 5) Program of loans granted from EBI funds

The task of the programs specified under p. 1) - 2), realized based on the contracts concluded with Minister of Economy, Labor and Social Policy and preferential loans for physicians and nurses program, operating on the grounds of Act dated August 24, 2001 on subsidies to interest on fixed-rate loans granted to physicians, dentists, nurses and midwives and redemption of such loans, is activating the beneficiaries of these programs as regards counteracting unemployment and creating new jobs.

### **RURAL AREAS ACTIVATION PROGRAM – COMPONENT A “MICROLOANS”**

This program is financed from a loan granted to the Government of Poland by the World Bank. BGK plays a role of agency introducing so called Component A of this program – “Microloans”, aimed at supporting small enterprises operating in rural areas.

Loan capital held by this program amounts to EUR 13.75 million. Until December 31, 2003, 1,860 loans for the total value of PLN 24.1 million were granted.

### **PROGRAM “A JOB FOR A GRADUATE”**

This program targets the unemployed graduates who intend to launch their own business and employers – who create jobs for graduates.

In 2003, the graduates and entrepreneurs submitted 538 loan applications for the total value of PLN 28.9 million, of which 346 applications for the value of PLN 9.9 million were submitted by unemployed graduates. From among loan applications submitted in 2003, over 65% were considered eligible for financing, and out of this number, 69.7% were submitted by graduates. Implementation of the program shall make it possible to create 479 new jobs in the year 2004.

### **PROGRAM OF PREFERENTIAL LOANS FOR PHYSICIANS AND NURSES**

First loans granted under this program were paid in 2003, through agency of BGK branches. Up to the end of

Do końca roku udzielono 131 kredytów z dopłatami do oprocentowania na łączną kwotę 6,9 mln zł.

#### **PROGRAM DOPŁAT DO OPROCENTOWANIA KREDYTÓW EKSPORTOWYCH O STAŁEJ STOPIE PROCENTOWEJ (DOKE)**

W latach 2001-2002 Bank aktywnie uczestniczył w procesie legislacyjnym, a także w propagowaniu programu wspierania eksportu m.in. poprzez szeroką akcję informacyjną, udział w konferencjach, seminariach i spotkaniach oraz organizację szkoleń.

W 2003 r. udzielono 6 przyrzeczeń zawarcia umowy w ramach DOKE, które zostały sfinalizowane w 2004r. W efekcie programem tym zostało objętych 6 kredytów o łącznej wartości około 260 mln USD.

#### **PROGRAM KREDYTÓW UDZIELANYCH ZE ŚRODKÓW EBI**

W oparciu o umowę zawartą pomiędzy BGK a Europejskim Bankiem Inwestycyjnym (EBI), kredyty udzielane w ramach programu mogą być przeznaczone na finansowanie społecznego budownictwa mieszkaniowego oraz budowę infrastruktury regionalnej. Łączna pula środków do wykorzystania wynosi 50 mln EUR. Projekty przewidziane do kredytowania muszą uzyskać akceptację EBI, a ostateczny termin ich zgłaszania ustalono na czerwiec 2006 r.

W 2003 r. EBI zaakceptował 24 projekty na kwotę 16 mln EUR, z tego na infrastrukturę regionalną 15 projektów na kwotę 9 mln EUR, a na społeczne budownictwo mieszkaniowe 9 projektów na kwotę 7 mln EUR.

this year, 131 loans were granted with subsidies to interest rate for total value of PLN 6.9 million.

#### **EXPORT SUPPORT SYSTEM (SUBSIDIES TO INTEREST ON FIXED-RATE EXPORT CREDITS (DOKE))**

In the years 2001-2002 Bank participated actively in legislative process and in propagation of export support program, among others through extensive information action, participation in conferences, seminars and meetings, organization of trainings.

In 2003 six promises for concluding a contract under DOKE were given, which led in 2004 to signing loan agreements. As the result, this program covered 6 loans for the total value of ca USD 260 million.

#### **CREDIT PROGRAM FROM EBI FUNDS**

Under the Agreement executed by and between BGK and the European Investment Bank (EBI), the credits extended under the program may be earmarked for the financing of the social residential buildings and the construction of the regional infrastructure. The total funds to be used are EUR 50 million. The projects to be credited must obtain an approval of the EBI, and the deadline for their submission is June 2006.

In 2003 EBI approved 24 projects amounting to EUR 16 million, of which 15 projects for the development of the regional infrastructure amounting to EUR 9 million, and the social residential housing received 9 projects amounting to EUR 7 million.

## DZIAŁALNOŚĆ WŁASNA OWN ACTIVITY

### DZIAŁALNOŚĆ KREDYTOWA

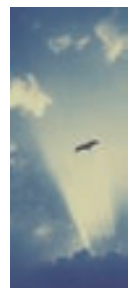
W 2003 r. podobnie jak w latach ubiegłych polityka kredytowa działalności własnej Banku koncentrowała się w wspieraniu działalności zleconej i dotyczyła głównie sektora małych i średnich przedsiębiorstw oraz jednostek samorządu terytorialnego. Zasadniczy wpływ na kierunki działalności kredytowej miała koniunktura gospodarcza kraju. W warunkach ograniczonego popytu kredytowego ze strony podmiotów gospodarczych oraz relatywnie wysokiego ryzyka kredytowego notowanego zwłaszcza w I półroczu 2003 r. Bank przyspieszył działania w zakresie finansowania przedsięwzięć jednostek samorządu terytorialnego (w formie kredytów i obligacji komunalnych). Działania te były ważnym elementem dywersyfikacji portfela i ograniczania ryzyka.

W efekcie powyższego zaangażowanie kredytowe ogółem w działalności własnej wzrosło z 906,3 mln zł na koniec 2002 r. do 1.222,6 mln zł na koniec 2003 r., tj. o 34,9%.

### CREDIT ACTIVITY

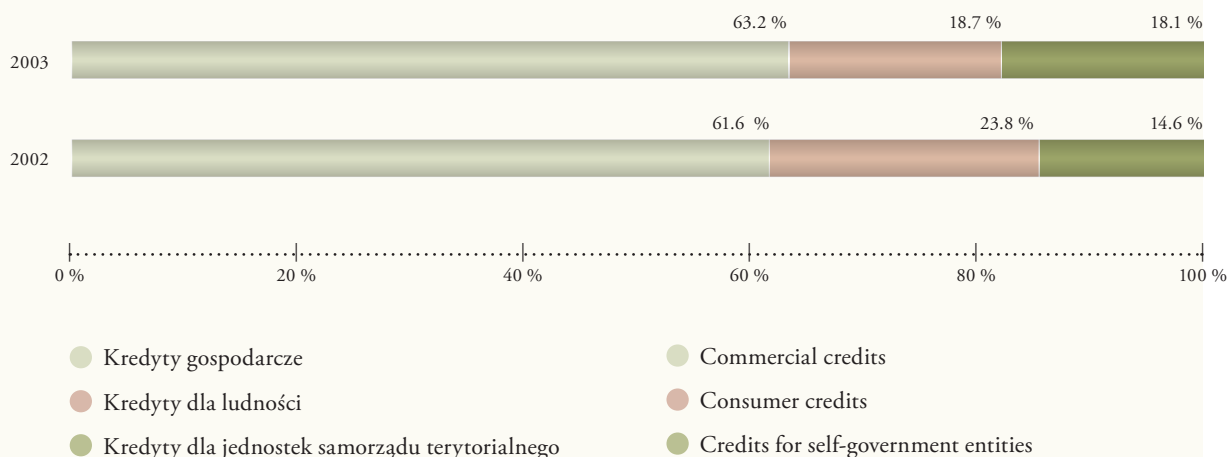
In 2003, similarly to the past years, the credit policy of the Bank's own activities focused on the support of the commissioned business and applied mostly to the SME sector and the self-government entities. The key effect on the credit business directions was the economic demand of the country. With the view to the limited credit demand on the part of business entities and a relatively high risk noted mainly in 1st half of the year 2003, the Bank accelerated its actions in the area of financing the undertakings of the self-government entities (in the form of credits and mortgage bonds). The actions were an important component of the portfolio diversification and risk mitigation.

As a result of the above, the total credit exposure in the Bank's own activities increased from PLN 906.3 million at the end of 2002 to PLN 1 222.6 million at the end of 2003 i.e. by 34.9%.



## STRUKTURA PORTFELA KEDYTOWEGO

## CREDIT PORTFOLIO STRUCTURE



Powyższe wskazuje na systematyczny spadek udziału kredytów dla ludności, przy równoczesnym wzroście udziału kredytów gospodarczych oraz kredytów dla jednostek budżetowych.

Dodatkowo należy odnotować fakt, iż dynamika kredytów gospodarczych, zrealizowana przez BGK w 2003 r. była wyższa od dynamiki osiągniętej w sektorze bankowym o ponad 35 p.p., a w przypadku należności od jednostek samorządu terytorialnego o 55 p.p.

Równoległe w 2003 r. Bank dokonał weryfikacji oferty kredytowej ujednolicając zasady obsługi kredytów gospodarczych oraz ograniczając rodzaje oferowanych kredytów konsumpcyjnych. Zmodyfikował i udoskonalił procedury przyznawania kredytów oraz procedury oceny zdolności kredytowej poszczególnych grup kredytobiorców. W ramach tych działań opracowano nowe regulacje, szczególnie w zakresie kredytów udzielanych jednostkom samorządu terytorialnego.

The above indicates a systematic decrease in the share of consumer credits, and simultaneous increase in the commercial credits and the budget entities' credits.

In addition, it should be noted that the dynamics of the commercial credits achieved by BGK in 2003 was higher than the dynamics achieved in the banking sector by over 35 percentage points, and in the case of receivables from the self-government entities by 55 percentage points.

At the same time in 2003 the Bank verified the credit offer by unifying the principles of commercial credits and limiting the types of consumer's credits offered. The Bank modified and improved the procedures for credits extension and the procedures for the evaluation of credit worthiness of particular groups of the borrowers. Under the said actions, new regulations were developed in particular in the area of credits extended to the self-government entities.

## OPERACJE NA RYNKU PIENIĘŻNYM, WALUTOWYM oraz DŁUŻNYCH PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH

W 2003 r. Bank realizował politykę inwestycyjną na rynku pieniężnym, walutowym i dłużnych papierów wartościowych w oparciu o strategię dostosowaną do oczekiwanych trendów rynkowych. Stąd też utrzymujący się generalny wzrostowy trend cen papierów skarbowych w I połowie roku wykorzystano dla maksymalizacji poziomu marży odsetkowej poprzez ukierunkowanie portfela inwestycyjnego na papiery o długo i średnioterminowym horyzoncie inwestycyjnym i stałej stopie procentowej.

Natomiast uwzględniając pogorszenie sytuacji rynkowej (co spowodowało zmianę przebiegu krzywej dochodowości) będącej wynikiem negatywnej oceny stanu finansów publicznych przez uczestników rynku, począwszy od III kwartału sukcesywnie ograniczono portfel instrumentów długoterminowych na rzecz instrumentów o krótszym horyzoncie inwestycyjnym.

## OPERATIONS on the MONEY MARKET, FX MARKET and SECURITIES MARKET

In 2003 the Bank applied investment policy in the money, FX and securities markets based on the strategy adjusted to the expected market trends. Hence the general upturn trend in the area of prices for securities in first half of the year was used to maximise the interest margin by focusing the portfolio on middle-term and long-term investment securities and a fixed interest rate.

On the other hand, taking into consideration the worsening market situation (which caused the change in the profitability curve) being the result of the negative evaluation of the public finances by the market participants, starting with the third quarter, the portfolio of long-term instruments was limited in favour of the shorter-term investment instruments.

The average balance of the securities and inter-bank deposits portfolio in 2003 amounted to PLN 1 887.3



Przeciętny stan utrzymywanego portfela papierów wartościowych i lokat międzybankowych w 2003 r. wyniósł łącznie 1.887,3 mln zł i w stosunku do roku poprzedniego był większy o 68%.

W strukturze tego portfela największy udział stanowiły obligacje i bony skarbowe (przeciętnie ok. 70%) oraz lokaty międzybankowe (przeciętnie ok. 20%).

Na rynku walutowym realizowano zlecenia Ministerstwa Finansów w ramach obsługi agencyjnej zagranicznych zobowiązań i należności Skarbu Państwa. Zawierano również transakcje z klientami oraz arbitrażowe na rynku międzybankowym. Dążąc do rozszerzenia oferty produktowej Banku rozpoczęto zawieranie transakcji z wykorzystaniem instrumentów pochodnych - transakcji terminowych typu forward oraz typu swap. Instrumenty te były oferowane zarówno klientom Banku, jak i wykorzystywane do zabezpieczania otwartych pozycji.

## BANKOWOŚĆ INWESTYCYJNA

Rok 2003 r. był kolejnym okresem intensyfikacji działalności Banku w obszarze organizacji i gwarantowania emisji papierów wartościowych. Bank podobnie jak w 2002 r., wspierając jednostki samorządu terytorialnego koncentrował się na rynku obligacji komunalnych.

W 2003 roku BGK wziął udział w 14 przetargach na wybór agenta emisji obligacji. Pozwoliło to na podpisanie umów na organizację emisji obligacji o łącznej wartości 49,7 mln zł.

Na koniec grudnia łączne zaangażowanie (w tym pozycje pozabilansowe) z tytułu emisji obligacji komunalnych organizowanych przez Bank wyniosło 156,5 mln zł, tj. ponad 1,5-krotnie więcej niż w końcu grudnia 2002 r.

Według stanu na koniec 2003 r. BGK zajmował 3 pozycję na rynku pod względem liczby podpisanych umów emisyjnych oraz 5 pozycję pod względem łącznej kwoty zadłużenia emitentów z tytułu obligacji komunalnych.

Ponadto, w ramach tego zakresu aktywności Bank nabył akcje Korporacji Ubezpieczeniowej Kredytów Eksportowych KUKKE S.A. Decyzja o tym zaangażowaniu wiązała się z planowanym zaktywizowaniem działalności Banku w obszarze wspierania polskiego eksportu, głównie na rynki wschodnie.

## DZIAŁALNOŚĆ DEPOZYTOWA

W wyniku realizowanej polityki wzrostu bazy depozytowej, poprzez stosowanie konkurencyjnych warunków deponowania środków, rozwój sieci i promocję, pomimo obserwowanych w całym sektorze bankowym tendencji spadkowych, klientowska baza depozytowa zwiększyła się o 262,5 mln zł. Stan depozytów klientów wzrósł z 1.410,5 mln zł w końcu 2002 r. do 1.673,1 mln zł na koniec grudnia 2003 r., tj. o 18,6%.

W strukturze pozyskiwanych depozytów przeważały środki terminowe, które stanowiły łącznie 79,3% bazy depozytowej ogółem (72,2% w 2002 r.). Udział depozytów złotych nieznacznie się zmniejszył i stanowił 88,4% bazy depozytowej ogółem (90,4% w 2002 r.).

million and in relation to the previous year was larger by 68%.

The structure of the portfolio shows the key share of bonds and T-bonds (ca. 70% on average) and inter-bank deposits (ca. 20% on average).

The FX market work commissioned by the Ministry of Finance under the agency services of foreign liabilities and receivables of the Treasury of State was carried out. Also, the transactions with clients and arbitration on the inter-bank market were executed. Striving for the expansion of the Bank's product offer the transactions with the use of derivatives were executed – future transactions i.e. forwards and swaps. Such instruments were offered both to the Bank's clients and used to secure the opened positions.

## INVESTMENT BANKING

The year 2003 was another year of intensification of the Bank business in the area of organisation and guaranteeing the issue of securities. The Bank similarly to 2002 supported the self-government entities and focused on the mortgage bonds market.

In 2003 BGK took part in 14 tenders for the selection of an agent for the bonds issue. This enabled to sign agreement for organisation of the issue of bonds amounting in total to PLN 49.7 million.

At the end December the total exposure (including the off-balance sheet items) due to the issue of mortgage bonds organised by the Bank was PLN 156.5 million, i.e. over 1.5-fold more than at the end of December 2002.

As at the end of 2003, the BGK took the 3rd place in the market in the number of signed issue agreements and the 5th place in the total debt of issuers due to the mortgage bonds.

In addition, under the Bank's operations the shares of the Korporacja Ubezpieczeniowa Kredytów Eksportowych KUKKE S.A. were bought. A decision on the exposure was related to the planned activation of the Bank's operations in the area of supporting the Polish export to the Eastern markets.

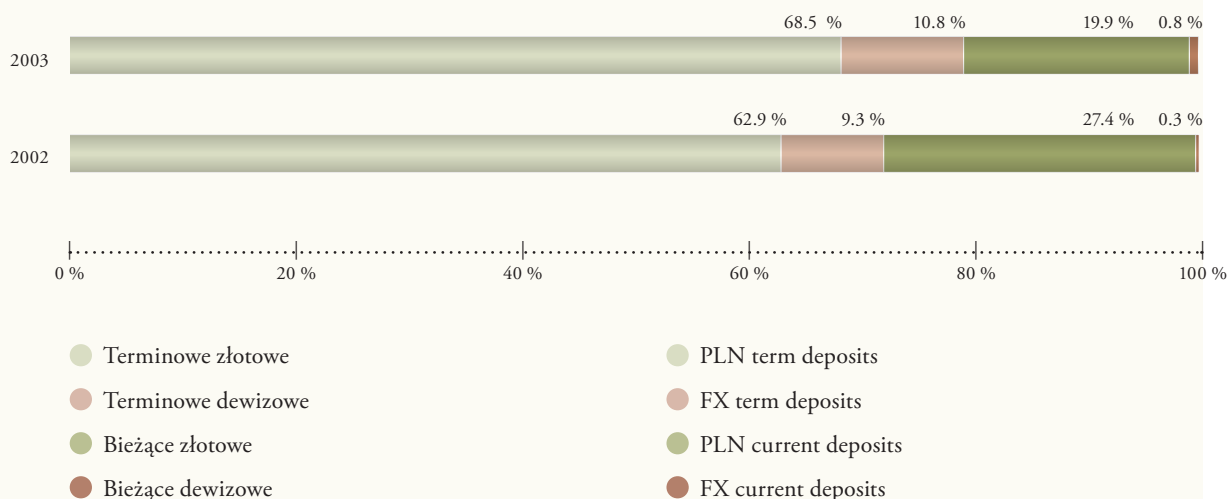
## DEPOSIT BUSINESS

As a result of the implemented policy of increasing the deposit base by applying competitive terms of depositing funds, development of network and promotional activities, despite the downturn seen in the whole banking sector, the client deposit base increased by PLN 262.5 million. The client deposits increased from PLN 1 410.5 million at the end of 2002 up to PLN 1 673.1 million at the end of December 2003 i.e. by 18.6%.

The structure of the gained deposits was dominated by term funds, which made up 79.3% of the total deposit base (72.2% in 2002). The share of PLN deposits decreased insignificantly and made up 88.4% of the total deposit base (90.4% in 2002).

## STRUKTURA BAZY DEPOZYTOWEJ

## STRUCTURE OF A DEPOSIT BASE



## SYTUACJA WEWNĘTRZNA BANKU

### WŁADZE BANKU

W 2003 r. doszło do zmian składu osobowego Rady Nadzorczej oraz Zarządu Banku. Powyższe zmiany były konsekwencją uchwalenia przez Sejm RP Ustawy o BGK oraz wydania przez Ministra Skarbu Państwa nowego statutu BGK.

Szczegółowy skład osobowy organów Banku przedstawiono w końcowej części raportu.

### ORGANIZACJA

W 2003 r. przeprowadzonych zostało szereg zmian w strukturze wewnętrznej Centrali Banku, które były konsekwencją zwiększenia skali działania wynikającej z rozszerzenia sieci oddziałów, jak również powierzenia Bankowi realizacji nowych zadań i programów zleconych. Do najważniejszych należało wydzielenie ze struktury innych komórek organizacyjnych Departamentu Zarządzania Ryzykiem, któremu zostało powierzone monitorowanie, analiza i zarządzanie ryzykami bankowymi oraz ryzykiem operacyjnym w działalności Banku. Powołano dwie nowe komórki organizacyjne: Departament Finansowania Eksportu i Departament Instytucji Finansowych. Pierwszy z nich koncentrował swoje działania na opracowaniu założeń polityki kredytowej Banku w zakresie refinansowania i finansowania kontraktów eksportowych oraz finansowania produkcji proeksportowej ze szczególnym uwzględnieniem założeń rządowej polityki handlowej wobec rynków wschodnich. Efektem tych prac było przygotowanie i wdrożenie procedur umożliwiających wprowadzenie do oferty Banku produktów związanych z finansową obsługą transakcji eksportowych, a także aranżowanie kredytów dla nabywcy i dla banku nabywcy. Działania Departamentu Instytucji Finansowych zmierzały w kierunku kształtowania strategii i warunków współpracy BGK z instytucjami finansowymi w kraju i za granicą, dokonywania oceny efektywności tej współpracy oraz promowania oferty produktowej i usługowej Banku wśród instytucji finansowych.

## *The* INTERNAL SITUATION of the BANK

### BANK'S MANAGEMENT

In 2003 the composition of the Bank's Supervisory Board and the Management Board changed. The above changes were a consequence of passing a Law on the BGK by the Parliament of the Republic of Poland and issuing new statutes by the Minister of the State Treasury.

The detailed composition of the Bank's authorities has been shown at the end of this report.

### ORGANISATION

In 2003 a number of changes were introduced to the internal structure of the Bank Head Office, which were a consequence of the increase in operating area due to the proliferation of the branches' network as well as entrusting the Bank with the implementation of new tasks and programs commissioned. The key tasks were the separation from the structure of other entities the Risk Management Department that was entrusted with monitoring, analysis and bank risk management and operational risk management in the Bank operations. Two new entities were created i.e. Export Financing Department and Financial Institutions Department. The former focus its actions on the development of the assumptions for credit policy at the Bank in the area of re-financing and financing of export contracts, export-oriented manufacturing financing with the particular focus on the assumptions of the governmental commercial policy with the Eastern Markets. The result of such works was the preparation and implementation of the procedures that allow for introducing products related to the financial service of export transactions to the Bank product offer and arranging credits for the purchaser and the purchaser's Bank. The actions of the Financial Institutions Department aimed at shaping the strategy and terms of co-operation between the BGK and the financial institutions at home and abroad, evaluating the effectiveness of such co-operation and promoting the Bank's product and service offer among the financial institutions.

Ponadto prowadzono prace na rzecz dalszego rozwoju sieci Oddziałów Banku, które zgodnie z założeniami umiejscawiane są w miastach wojewódzkich. W 2003 r. działalność operacyjną rozpoczął oddział w Łodzi oraz w Krakowie. Na bazie Oddziałów Zamiejscowych NBP w Bielsku Białej, Kaliszu, Tarnowie uruchomiono natomiast filie oddziałów w Krakowie i Wrocławiu. Podjęto także decyzję o likwidacji oddziału w Gdańsku – Nowym Porcie.

#### **INFORMATYZACJA**

Bardzo ważnym zadaniem w roku 2003, wymagającym zaangażowania całego Banku, był proces wdrażania Zintegrowanego Informatycznego Systemu Bankowego, który został rozpoczęty w 2002 r. wyłonieniem dostawcy bankowego systemu informatycznego. Od strony organizacyjnej zaakceptowana została struktura organizacyjna Projektu, w ramach której powołany został Komitet Sterujący. W dalszej kolejności powołany został Zespół Projektowy składający się z pracowników Departamentu Informatyki i Telekomunikacji oraz wybranych komórek organizacyjnych Centrali i Oddziałów. Prowadzono także prace nad bieżącym dostosowywaniem i integracją funkcjonujących systemów informatycznych do wymogów prowadzonej działalności. Było to szczególnie istotne ze względu na realizowany w 2003 r. proces konsolidacji oferty produktowej w sieci oddziałów, wynikającej z faktu przejęcia z końcem 2002 r. zorganizowanej części przedsiębiorstwa bankowego Bud-Bank S.A.

In addition, works on further development of the Bank Branches' network were carried out, which as per the assumptions are placed in Voivodeship cities. In 2003 the Branches in Łódź and in Kraków started the operational activity. Based on the outside Branches of the National Bank of Poland in Bielsko-Biała, Kalisz, and Tarnów the affiliates of Branches in Kraków and Wrocław were opened. A decision on the closure of the Branch in Gdańsk – Nowy Port was made.

#### **IT DEVELOPMENT**

A significant objective in the year 2003 involving the whole Bank was the process of implementation of an Integrated IT Bank System, which started in 2002 with the selection of a supplier of the bank IT system. The organisational side of the matter saw the approval of the organisational structure of the Project under which the Steering Committee was called. Then, the Project Team composed of the bank employees in the IT and Telecommunications Department and the selected organisational units of the Head Office and Branches were created. Works on the current adjustment and integration of the already functioning IT system to the requirements of the run business were carried out. This was particularly important due to the process of product offer consolidation implemented in 2003 in the branch network, resulting from the take over of the organised part of the bank enterprise i.e. Bud-Bank S.A. at the end of 2002.

Bank Gospodarstwa Krajowego  
specjalizuje się  
w obsłudze  
sektora finansów  
publicznych

SPRAWOZDANIE FINANSOWE  
FINANCIAL STATEMENTS

# BILANS BANKU

AKTYWA	<i>w tys. zł</i>		
	<i>Stan na 31.12.2002</i>	<i>Stan na 31.12.2003</i>	<i>Zmiana %</i>
Kasa, operacje z Bankiem Centralnym	84 061	64 400	(23,4)
Dłużne papiery wartościowe uprawnione do redyskontowania w Banku Centralnym	0	0	
Należności od sektora finansowego	822 410	661 930	(19,5)
Należności od sektora niefinansowego	3 594 404	4 459 239	24,1
Należności od sektora budżetowego	245 763	316 339	28,7
Należności z tytułu zakupionych papierów wartościowych z otrzymanym przyrzeczeniem odkupu	13 551	2 575	(81,0)
Dłużne papiery wartościowe	2 000 007	2 186 163	9,3
Udziały lub akcje w jednostkach zależnych	35 848	35 848	-
Udziały w jednostkach współzależnych	0	0	
Udziały lub akcje w jednostkach stowarzyszonych	0	9 374	
Udziały lub akcje w innych jednostkach	2 347	9 634	310,5
Pozostałe papiery wartościowe i inne aktywa finansowe	5 972	52 363	776,8
Wartości niematerialne i prawne	2 575	7 975	209,7
Rzeczowe aktywa trwałe	92 765	108 734	17,2
Inne aktywa	25 127	27 774	10,5
Rozliczenia międzyokresowe	8 616	12 185	41,4
<b>AKTYWA RAZEM</b>	<b>6 933 446</b>	<b>7 954 533</b>	<b>14,7</b>

# BANK BALANCE SHEET

*in PLN 000'*

ASSETS	<i>As of 12.31.2002</i>	<i>As of 12.31.2003</i>	<i>Change in %</i>
Cash and operations with the Central Bank	84 061	64 400	(23.4)
Debt securities eligible for rediscounting in the Central Bank	0	0	
Receivables from the financial sector	822 410	661 930	(19.5)
Receivables from the non-financial sector	3 594 404	4 459 239	24.1
Receivables from the public sector	245 763	316 339	28.7
Receivables related to the purchase of securities with declarations of a buy-out	13 551	2 575	(81.0)
Debt securities	2 000 007	2 186 163	9.3
Shares or stocks in subsidiaries	35 848	35 848	-
Shares or stocks in affiliated entities	0	0	
Shares or stocks in associated entities	0	9 374	
Shares or stocks in other entities	2 347	9 634	310.5
Other securities and financial assets	5 972	52 363	776.8
Intangible assets	2 575	7 975	209.7
Fixed tangible assets	92 765	108 734	17.2
Other assets	25 127	27 774	10.5
Prepaid expenses and accrued income	8 616	12 185	41.4
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>6 933 446</b>	<b>7 954 533</b>	<b>14.7</b>

w tys. zł

<b>PASYWA</b>	<i>Stan na 31.12.2002</i>	<i>Stan na 31.12.2003</i>	<i>Zmiana w %</i>
Zobowiązania wobec Banku Centralnego	0	0	
Zobowiązania wobec sektora finansowego	924 220	1 302 167	40,9
w tym: lokaty w bankach	584 957	385 389	(34,1)
Zobowiązania wobec sektora niefinansowego	1 187 050	1 333 409	12,3
Zobowiązania wobec sektora budżetowego	1 081 978	940 787	(13,0)
Zobowiązania z tytułu sprzedanych papierów wartościowych z udzielonym przyrzeczeniem odkupu	0	0	
Zobowiązania z tytułu emisji dłużnych papierów wartościowych	0	0	
Inne zobowiązania z tytułu instrumentów finansowych	3 114	4 414	41,7
Fundusze specjalne i inne zobowiązania	27 796	35 507	27,7
Koszty i przychody rozliczane w czasie oraz zastrzeżone	70 064	111 810	59,6
Rezerwy	59 099	58 857	(0,4)
Zobowiązania podporządkowane	0	0	
Kapitał (fundusz podstawowy)	648 644	678 026	4,5
Należne wpłaty na kapitał podstawowy (wielkość ujemna)	0	0	
Akcje własne (wielkość ujemna)	0	0	
Kapitał (fundusz) zapasowy	49 762	59 611	19,8
Kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny	37 651	10 051	(73,3)
Pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe	2 530 537	3 135 057	23,9
Zysk (strata) z lat ubiegłych	194 433	186 506	(4,1)
Zysk (strata) netto	119 098	98 331	(17,4)
<b>PASYWA RAZEM</b>	<b>6 933 446</b>	<b>7 954 533</b>	<b>14,7</b>

w tys. zł

<b>POZYCJE POZABILANSOWE</b>	<i>Stan na 31.12.2002</i>	<i>Stan na 31.12.2003</i>	<i>Zmiana w %</i>
Zobowiązania udzielone	1 764 189	2 750 948	55,9
1. Zobowiązania na rzecz podmiotów finansowych	224 322	392 499	75,0
a) zobowiązania dotyczące finansowania	21 868	124 854	470,9
b) zobowiązania gwarancyjne	202 454	267 645	32,2
2. Zobowiązania na rzecz podmiotów niefinansowych	415 734	699 537	68,3
a) zobowiązania dotyczące finansowania	407 849	630 144	54,5
b) zobowiązania gwarancyjne	7 885	69 393	780,1
3. Zobowiązania na rzecz budżetu	1 124 133	1 658 912	47,6
Zobowiązania otrzymane	2 562 011	3 141 629	22,6
1. Zobowiązania otrzymane od podmiotów finansowych	79 867	599 024	650,0
a) zobowiązania dotyczące finansowania		492 221	
b) zobowiązania gwarancyjne	79 867	106 803	33,7
2. Zobowiązania otrzymane od podmiotów niefinansowych	1 732 933	2 253 099	30,0
a) zobowiązania dotyczące finansowania	1	1	
b) zobowiązania gwarancyjne	1 732 932	2 253 098	30,0



*in PLN 000'*

<b>LIABILITIES</b>	<i>As of 12.31.2002</i>	<i>As of 12.31.2003</i>	<i>Change in %</i>
Liabilities to the Central Bank	0	0	
Liabilities to the financial sector	924 220	1 302 167	40.9
including: deposits in banks	584 957	385 389	(34.1)
Liabilities to the non-financial sector	1 187 050	1 333 409	12.3
Liabilities to the public sector	1 081 978	940 787	(13.0)
Liabilities related to the sale of securities with declarations of a buy-out	0	0	
Liabilities in connection with the issuance of debt securities	0	0	
Other liabilities related to financial instruments	3 114	4 414	41.7
Special funds and other liabilities	27 796	35 507	27.7
Accruals and deferred income	70 064	111 810	59.6
Provisions	59 099	58 857	(0.4)
Subordinate liabilities	0	0	
Basic capital	648 644	678 026	4.5
Due payments for the basic capital (negative value)	0	0	
Own stocks (negative value)	0	0	
Reserve capital	49 762	59 611	19.8
Capital from revaluation	37 651	10 051	(73.3)
Other reserve funds	2 530 537	3 135 057	23.9
Profit (loss) from previous years	194 433	186 506	(4.1)
Net profit (loss)	119 098	98 331	(17.4)
<b>TOTAL LIABILITIES</b>	<b>6 933 446</b>	<b>7 954 533</b>	<b>14.7</b>

*in PLN 000'*

<b>OFF-BALANCE SHEET ITEMS</b>	<i>As of 12.31.2002</i>	<i>As of 12.31.2003</i>	<i>Change in %</i>
Commitments given	1 764 189	2 750 948	55.9
1. Commitments given to financial entities	224 322	392 499	75.0
a) financing commitments	21 868	124 854	470.9
b) guarantee commitments	202 454	267 645	32.2
2. Commitments given to non-financial entities	415 734	699 537	68.3
a) financing commitments	407 849	630 144	54.5
b) guarantee commitments	7 885	69 393	780.1
3. Commitments given to the budget	1 124 133	1 658 912	47.6
Commitments received	2 562 011	3 141 629	22.6
1. Commitments received from financial entities	79 867	599 024	650.0
a) financing commitments		492 221	
b) guarantee commitments	79 867	106 803	33.7
2. Commitments received from the non-financial entities	1 732 933	2 253 099	30.0
a) financing commitments	1	1	
b) guarantee commitments	1 732 932	2 253 098	30.0

3. Zobowiązania otrzymane od budżetu	749 211	289 506	(61,4)
Operacje walutowe	453 823	5 570	(98,8)
Operacje papierami wartościowymi	224 923	91 924	(59,1)
Zobowiązania z tyt. operacji instrumentami finansowymi	339 118	566 322	67,0
Inne zobowiązania	12	2	(83,3)

*w tys. zł*

<b>RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT</b>	<i>Za rok 2002</i>	<i>Za rok 2003</i>	<i>Zmiana %</i>
Przychody z tytułu odsetek	323 063	376 373	16,5
Koszty odsetek	136 887	154 947	13,2
<b>WYNIK Z TYTUŁU ODSETEK</b>	<b>186 176</b>	<b>221 426</b>	<b>18,9</b>
Przychody z tytułu prowizji	17 428	26 445	51,7
Koszty prowizji	2 806	2 444	(12,9)
<b>WYNIK Z TYTUŁU PROWIZJI</b>	<b>14 622</b>	<b>24 001</b>	<b>64,1</b>
Przychody z udziałów lub akcji, pozostałych papierów wartościowych i innych instrumentów finansowych, o zmiennej kwocie dochodu	0	0	
Wynik operacji finansowych	55 360	-13 845	(125)
Wynik z pozycji wymiany	3 081	2 365	(23,2)
<b>WYNIK DZIAŁALNOŚCI BANKOWEJ</b>	<b>259 239</b>	<b>233 947</b>	<b>(9,8)</b>
Pozostałe przychody operacyjne	12 708	17 660	39,0
Pozostałe koszty operacyjne	3 976	4 315	8,5
Koszty działania banku	65 459	109 517	67,3
Amortyzacja środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych	10 393	11 999	15,5
Odpisy na rezerwy i aktualizacja wartości	63 701	55 338	(13,1)
Rozwiązanie rezerw i aktualizacja wartości	11 124	30 040	170,0
Różnica wartości rezerw i aktualizacji	52 577	25 298	(51,9)
<b>WYNIK DZIAŁALNOŚCI OPERACYJNEJ</b>	<b>139 542</b>	<b>100 478</b>	<b>(28)</b>
Wynik operacji nadzwyczajnych	0	0	
<b>ZYSK (STRATA) BRUTTO</b>	<b>139 542</b>	<b>100 478</b>	<b>(28,0)</b>
Podatek dochodowy	20 444	2 147	(89,5)
Pozostałe obowiązkowe zmniejszenie zysku (zwiększenie straty)	0	0	
<b>ZYSK (STRATA) NETTO</b>	<b>119 098</b>	<b>98 331</b>	<b>(17,4)</b>

3. Commitments received from the budget	749 211	289 506	(61.4)
Foreign exchange operations	453 823	5 570	(98.8)
Securities operations	224 923	91 924	(59.1)
Commitments on account of operations on financial instruments	339 118	566 322	67.0
Other liabilities	12	2	(83.3)

*in PLN 000'*

<b>PROFIT AND LOSS ACCOUNT</b>	<i>As of 12.31.2002</i>	<i>As of 12.31.2003</i>	<i>Change in %</i>
Income on interest	323 063	376 373	16.5
Interest costs	136 887	154 947	13.2
<b>INCOME ON INTEREST</b>	<b>186 176</b>	<b>221 426</b>	<b>18.9</b>
Income on commission	17 428	26 445	51.7
Commission costs	2 806	2 444	(12.9)
<b>INCOME ON COMMISSION</b>	<b>14 622</b>	<b>24 001</b>	<b>64.1</b>
Income from shares or stocks, other securities and other financial instruments with variable income rates	0	0	
Net income on financial operations	55 360	-13 845	(125)
Net income on foreign exchange	3 081	2 365	(23.2)
<b>BANKING INCOME</b>	<b>259 239</b>	<b>233 947</b>	<b>(9.8)</b>
Other operating income	12 708	17 660	39.0
Other operating expenses	3 976	4 315	8.5
Costs of banking activity	65 459	109 517	67.3
Depreciation of the fixed assets and intangible assets	10 393	11 999	15.5
Allocations for provisions and revaluation write-offs	63 701	55 338	(13.1)
Release of provisions and revaluation write-offs	11 124	30 040	170.0
The difference of the value of provisions and revaluation	52 577	25 298	(51.9)
<b>OPERATING PROFIT</b>	<b>139 542</b>	<b>100 478</b>	<b>(28)</b>
Profit on extraordinary gains	0	0	
<b>GROSS PROFIT (LOSS)</b>	<b>139 542</b>	<b>100 478</b>	<b>(28.0)</b>
Income tax	20 444	2 147	(89.5)
Other obligatory profit reductions (loss increases)	0	0	
<b>NET PROFIT (LOSS)</b>	<b>119 098</b>	<b>98 331</b>	<b>(17.4)</b>



# OPINIA NIEZALEŻNEGO BIEGŁEGO REWIDENTA o SKRÓCONYM RAPORCIE FINANSOWYM *dla* RADY NADZORCZEJ BANKU GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

Załączony skrócony raport finansowy Banku Gospodarstwa Krajowego (zwanego dalej „Bankiem”) z siedzibą w Warszawie przy Al. Jerozolimskich 7, został sporządzony przez Zarząd Banku na podstawie pełnego rocznego sprawozdania finansowego Banku za rok obrotowy od 1 stycznia 2003 r. do 31 grudnia 2003 r. („sprawozdania finansowego banku”).

Przeprowadziliśmy badanie pełnego rocznego sprawozdania finansowego Banku, na podstawie którego sporządzono skrócony raport roczny. W dniu 7 kwietnia 2004 r. wydaliśmy opinię bez zastrzeżeń o tym sprawozdaniu finansowym.

Naszym zdaniem przedstawiony w dalszej części skrócony raport finansowy jest we wszystkich istotnych aspektach zgodny, w zaprezentowanym zakresie, z pełnym rocznym sprawozdaniem finansowym Banku, które stanowiło podstawę jego sporządzenia.

Dla pełnego zrozumienia sytuacji majątkowej i finansowej Banku oraz jego wyniku finansowego za rok obrotowy od 1 stycznia do 31 grudnia 2003 r. należy czytać pełne roczne sprawozdanie finansowe Banku, wraz z opinią niezależnego biegłego rewidenta i raportem z badania, dotyczącymi tego sprawozdania finansowego.

Działający w imieniu PricewaterhouseCoopers Sp. z o.o.

Adam Celiński

Członek Zarządu  
Biegły Rewident  
Numer ewidencyjny 90033/7039

PricewaterhouseCoopers Sp. z o.o.

Spółka wpisana na listę  
podmiotów uprawniona do badania  
sprawozdań finansowych pod numerem 144

Warszawa, 7 kwietnia 2004 r.

# REGISTERED AUDITOR'S OPINION *on the ABBREVIATED FINANCIAL REPORT to the SUPERVISORY BOARD of BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO*

The attached abbreviated financial report of Bank Gospodarstwa Krajowego, Warsaw , 7 Jerozolimskie Avenue (hereafter referred as "the Bank") was prepared by the Management Board of the Bank based on the audited annual financial statements of the Bank for the year ended 31 December 2003 ("the financial statements").

We have audited the annual financial statements of the Bank from which the abbreviated financial report was derived. On 7 April 2004 we issued an unqualified audit opinion on these financial statements.

In our opinion, the abbreviated financial report is consistent, in all material respects, with the Bank's annual financial statements from which it was derived.

For a better understanding of the Bank's financial position and the results of its operation for the year ended 31 December 2003, the abbreviated financial report should be read in conjunction with the financial statements from which it was derived and our opinion and report thereon.

On behalf of PricewaterhouseCoopers Sp. z o.o.

Adam Celiński

Member of the Management Board  
Registered auditor  
No. 90033/7039

PricewaterhouseCoopers Sp. z o.o.

Registered  
Audit Company No. 144



# WŁADZE BANKU

## *The* AUTHORITIES *of the* BANK

### RADA NADZORCZA BANKU

W dniu 30 września 2003 roku zakończyła się czwarta kadencja Rady Nadzorczej w składzie:

**Przewodnicząca:**

**Halina Wasilewska-Trenkner**

Sekretarz Stanu w Ministerstwie Finansów

**Wiceprzewodniczący:**

**Marek Ungier**

Sekretarz Stanu

Szef Gabinetu Prezydenta RP

**Sekretarz:**

**Grażyna Grzyb**

Wicedyrektor Departamentu Finansów Gospodarki Narodowej w Ministerstwie Finansów

**Członkowie:**

**Marek Bryx**

Prezes Urzędu Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast  
Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Infrastruktury

**Ryszard Matkowski**

Wiceprezes Urzędu Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast

**Marek Mazur**

Adiunkt w Katedrze Ekonomii II SGH Kolegium Gospodarki Światowej

**Jerzy Nowakowski**

Dziekan Kolegium Zarządzania i Finansów SGH

**Piotr Sawicki**

Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Finansów

**Andrzej Zdebski**

Prezes Zarządu Polskiej Agencji Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A.

### *The* SUPERVISORY BOARD *of the* BANK

September 30, 2003 was the end of the fourth term of the Supervisory Board consisting of:

**Chairperson:**

**Halina Wasilewska-Trenkner**

Secretary of State at the Ministry of Finance

**Deputy Chairperson:**

**Marek Ungier**

Secretary of State

Head of the Office of the President of the Republic of Poland

**Secretary:**

**Grażyna Grzyb**

Deputy Director of the Department of Finance of the National Economy at the Ministry of Finance

**Members:**

**Marek Bryx**

President of the Office of Housing and Urban Development

Under-Secretary of State at the Ministry of Infrastructure

**Ryszard Matkowski**

Vice-President of the Office of Housing and Urban Development

**Marek Mazur**

Assistant professor in the Department of Economy II of the Warsaw School of Economics – College of the World Economy

**Jerzy Nowakowski**

Dean of the College of Management and Finance of the Warsaw School of Economics

**Piotr Sawicki**

Under-Secretary of the State at the Ministry of Finance

**Andrzej Zdebski**

President of the Management Board of the Polish Agency for Information and Investment

W związku z uchwaleniem Ustawy o BGK oraz wydaniem nowego statutu BGK, Minister Finansów z dniem 30 września 2003 r. powołał Radę Nadzorczą BGK piątej kadencji z Przewodniczącą Haliną Wasilewską-Trenkner – Sekretarzem Stanu w Ministerstwie Finansów. Rada Nadzorcza ukonstytuowała się w następującym składzie:

**Wiceprzewodniczący:**

**Marek Ungier**

Sekretarz Stanu

Szef Gabinetu Prezydenta RP

**Sekretarz:**

**Grażyna Grzyb**

Wicedyrektor Departamentu Finansów Gospodarki Narodowej w Ministerstwie Finansów

**Członkowie:**

**Marek Bryx**

Prezes Urzędu Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast

Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Infrastruktury

**Irena Herbst**

Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

**Piotr Sawicki**

Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Finansów

**Agnieszka Tułodziecka**

Prezes Fundacji na Rzecz Kredytu Hipotecznego

**Jerzy Nowakowski**

Dziekan Kolegium Zarządzania i Finansów SGH

**Waldemar Witkowski**

I Wicewojewoda Wielkopolski

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu

In relation to the passing of a resolution on BGK and the issuance of new statutes of BGK, as of September 30, 2003 the Minister of Finance called the Supervisory Board of BGK of the fifth term with the Chairperson Halina Wasilewska-Trenkner – Secretary of State at the Ministry of Finance. The Supervisory Board consists of the following persons:

**Deputy Chairperson:**

**Marek Ungier**

Secretary of State

Head of the Office of the President of the Republic of Poland

**Secretary:**

**Grażyna Grzyb**

Deputy Director of the Department of Finance of National Economy at the Ministry of Finance

**Members:**

**Marek Bryx**

President of the Office of Housing and Urban Development

Under-Secretary of State at the Ministry of Infrastructure

**Irena Herbst**

Undersecretary of State at the Ministry of Economy, Labor and Social Policy

**Piotr Sawicki**

Under-Secretary of State at the Ministry of Finance

**Agnieszka Tułodziecka**

President of the Mortgage Credit Foundation

**Jerzy Nowakowski**

Dean of the College of Management and Finance of the Warsaw School of Economics

**Waldemar Witkowski**

1st Deputy Wielkopolski Voivode

Wielkopolski Voivode Office in Poznań

## ZARZĄD BANKU

Zarząd BGK w okresie do 4 sierpnia 2003 r. działał w następującym składzie:

Prezes Zarządu  
**Witold Koziński**

I Zastępca Prezesa Zarządu, wiceprezes Zarządu  
**Danuta Chmielewska**

Wiceprezes Zarządu  
**Piotr Dziewulski**

Wiceprezes Zarządu  
**Antoni Sala**

Wiceprezes Zarządu  
**Jerzy Świątecki**

Rada Nadzorcza na posiedzeniu w dniu 4 sierpnia 2003 r. zawiesiła w czynnościach Prezesa Zarządu Witolda Kozińskiego i powierzyła pełnienie obowiązków Prezesa Danucie Chmielewskiej.

W związku z powyższym do końca 2003 r. Zarząd BGK działał w następującym składzie:

p.o. Prezesa Zarządu  
**Danuta Chmielewska**

Wiceprezes Zarządu  
**Antoni Sala**

Wiceprezes Zarządu  
**Piotr Dziewulski**

Wiceprezes Zarządu  
**Jerzy Świątecki**

Z dniem 5 lutego 2004 r. został powołany na 5-letnią kadencję Zarząd w następującym składzie.

Prezes Zarządu  
**Andrzej Dorosz**

I Zastępca Prezesa Zarządu, Wiceprezes Zarządu  
**Antoni Sala**

Wiceprezes Zarządu  
**Jerzy Basiuk**

Wiceprezes Zarządu  
**Danuta Chmielewska**

Wiceprezes Zarządu  
**Mirosław Czekaj**

Wiceprezes Zarządu  
**Piotr Dziewulski**

Wiceprezes Zarządu  
**Leszek Trojnar**

## *The* MANAGEMENT BOARD *of the* BANK

The Management Board of BGK in the period until August 4, 2003, acted in the following composition:

President of the Management Board  
**Witold Koziński**

First Deputy President, Vice-President  
**Danuta Chmielewska**

Vice-President of the Management Board  
**Piotr Dziewulski**

Vice-President of the Management Board  
**Antoni Sala**

Vice-President of the Management Board  
**Jerzy Świątecki**

At the sitting held on August 4, 2003 the Supervisory Board suspended Witold Koziński in his activities as the President of the Management Board and entrusted the fulfillment of the duties of the President to Danuta Chmielewska.

In relation to the above, until the end of 2003, the Management Board of BGK acted in the following composition:

pp President of the Management Board  
**Danuta Chmielewska**

Vice-President of the Management Board  
**Antoni Sala**

Vice-President of the Management Board  
**Piotr Dziewulski**

Vice-President of the Management Board  
**Jerzy Świątecki.**

As of February 5, 2004, the Management Board in the following composition was called for a 5-year term:

President of the Management Board  
**Andrzej Dorosz**

First Deputy President,  
Vice-President of the Management Board  
**Antoni Sala**

Vice-President of the Management Board  
**Jerzy Basiuk**

Vice-President of the Management Board  
**Danuta Chmielewska**

Vice-President of the Management Board  
**Mirosław Czekaj**

Vice-President of the Management Board  
**Piotr Dziewulski**

Vice-President of the Management Board  
**Leszek Trojnar**



# INFORMACJE ORGANIZACYJNE

## USEFUL CONTACTS

### CENTRALA BANKU

Al. Jerozolimskie 7, 00-955 Warszawa  
www.bgk.com.pl  
e-mail: bgk@bgk.com.pl  
Infolinia: 0-801 66 76 55  
Recepcja: 522 91 12

### *The* BANK'S HEAD OFFICE

Al. Jerozolimskie 7, 00-955 Warszawa  
www.bgk.com.pl  
e-mail: bgk@bgk.com.pl  
Toll-free number: 0-801 66 76 55  
Reception: 522 91 12

### DEPARTAMENTY CENTRALI

#### **Gabinet Prezesa**

tel. 522 92 71, fax 627 06 31  
Dyrektor Janusz Szatoba

#### **Departament Krajowego Funduszu Mieszkaniowego**

tel. 522 92 40, fax 627 04 82  
Dyrektor Elżbieta Kudowska-Bulwarska

#### **Departament Funduszy Mieszkaniowych**

tel. 522 92 43, fax 627 09 03  
Dyrektor Jolanta Bondarczuk

#### **Departament Funduszy Poręczeń i Gwarancji**

tel. 522 91 92, fax 627 06 39  
Dyrektor Robert Koziński

#### **Departament Programów Celowych**

tel. 522 92 89, fax 522 91 94  
Dyrektor Wojciech Rzepka

#### **Departament Produktów i Marketingu**

tel. 522 94 04, fax 583 82 73  
Dyrektor Dariusz Porowski

#### **Departament Sprzedaży i Zarządzania Siecią**

tel. 334 51 55 wew. 252, fax 838 38 82  
Dyrektor Piotr Lasecki

#### **Departament Finansowania Projektów Inwestycyjnych**

tel. 522 94 02, fax 583 82 77  
Dyrektor Jerzy Góra

#### **Departament Skarbu**

tel. 522 92 10, fax 522 92 16  
Dyrektor Mariusz Grab

### DEPARTMENTS HEAD OFFICE

#### **The President's Office**

tel.: 522 92 71, fax: 627 06 31  
Director Janusz Szatoba

#### **National Housing Fund Department**

tel.: 522 92 40, fax: 627 04 82  
Director Elżbieta Kudowska-Bulwarska

#### **Housing Funds Department**

tel.: 522 92 43, fax: 627 09 03  
Director Jolanta Bondarczuk

#### **Credit Guarantee Fund Department**

tel.: 522 91 92, fax: 627 06 39  
Director Robert Koziński

#### **Target Programs Department**

tel.: 522 92 89, fax: 522 91 94  
Director Wojciech Rzepka

#### **Products and Marketing Department**

tel.: 522 94 04, fax: 583 82 73  
Director Dariusz Porowski

#### **Sales and Network Management Department**

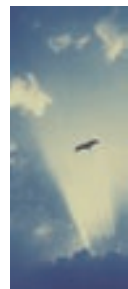
tel.: 334 51 55 ext. no. 252, fax: 838 38 82  
Director Piotr Lasecki

#### **Investment Projects Financing Department**

tel.: 522 94 02,  
fax: 583 82 77  
Director Jerzy Góra

#### **Treasury Department**

tel.: 522 92 10, fax: 522 92 16  
Director Mariusz Grab



**Departament Emisyjno-Inwestycyjny**

tel. 522 96 27, fax 627 09 00  
Dyrektor Magdalena Jagiełło-Szostak

**Departament Ryzyka Kredytowego**

tel. 522 91 70, fax 627 03 77  
Dyrektor Jacek Dowgiałło

**Departament Kredytów Trudnych**

tel. 522 94 00, fax 583 82 38  
Dyrektor Andrzej Jakubiec

**Departament Operacji Zagranicznych**

tel. 522 92 30, fax 522 91 28  
Dyrektor Marianna Rudolf

**Departament Usług Agencyjnych**

tel. 522 96 00, fax 627 06 38  
Dyrektor Włodzimierz Kasprzak

**Departament Finansowania Eksportu**

tel. 823 88 21, fax 823 88 29  
Dyrektor Andrzej Ossowski

**Departament Instytucji Finansowych**

tel. 823 88 23, fax 823 88 29  
Dyrektor Jerzy Dzierżyński

**Departament Controllingu Strategicznego**

tel. 522 92 08, fax 583 82 64  
Dyrektor Arkadiusz Janus

**Departament Informacji Zarządczej i Controllingu Finansowego**

tel. 522 94 60, fax 627 04 75  
Dyrektor Alfred Brodzki

**Departament Zarządzania Ryzykiem**

tel. 522 91 80, fax 627 03 87  
Dyrektor Konrad Polkowski

**Departament Finansów i Księgowości**

tel. 522 92 20, fax 522 95 57  
Dyrektor Barbara Zgódka

**Departament Operacyjno-Rachunkowy**

tel. 522 94 68, fax 627 03 86  
Dyrektor Sławomir Kupisz

**Departament Kadr i Płac**

tel. 522 91 11, fax 627 09 04  
Dyrektor Czesław Pisarkiewicz

**Departament Prawny**

tel. 522 91 30, fax 583 82 49  
Dyrektor Stanisław Kołodziejczuk

**Departament Audytu Wewnętrznego**

tel. 522 91 50, fax 627 03 79  
Dyrektor Włodzimierz Barburski

**Departament Informatyki i Telekomunikacji**

tel. 522 91 60, fax 583 82 30  
Dyrektor Jerzy Jackowski

**Issue and Investments Department**

tel.: 522 96 22, fax: 627 09 00  
Director Magdalena Jagiełło-Szostak

**Credit Risk Department**

tel.: 522 91 70, fax: 627 03 77  
Director Jacek Dowgiałło

**Difficult Credits Department**

tel.: 522 94 00, fax: 583 82 38  
Director Andrzej Jakubiec

**Foreign Operations Department**

tel.: 522 92 30, fax: 522 91 28  
Director Marianna Rudolf

**Agency Services Department**

tel.: 522 96 00, fax: 627 06 38  
Director Włodzimierz Kasprzak

**Export Finance Department**

tel.: 823 8825, fax 823 88 29  
Director Andrzej Ossowski

**Financial Institutions Department**

tel.: 823 88 24, fax: 823 88 29  
Director Jerzy Dzierżyński

**Strategic Controlling Department**

tel.: 522 92 08, fax: 583 82 64  
Director Arkadiusz Janus

**Management Information and Financial Controlling Department**

tel.: 522 94 60, fax 627 04 75  
Director Alfred Brodzki

**Risk Management Department**

tel.: 522 91 80, fax 627 95 57  
Director Konrad Polkowski

**Finance and Accounting Department**

tel.: 522 92 20, fax: 522 95 57  
Director Barbara Zgódka

**Operations Department**

tel.: 522 94 68, fax: 627 03 86  
Director Sławomir Kupisz

**HR and Pay-roll Department**

tel.: 522 91 11, fax: 627 09 04  
Director Czesław Pisarkiewicz

**Legal Department**

tel.: 522 91 30, fax: 583 82 49  
Director Stanisław Kołodziejczuk

**Internal Audit Department**

tel.: 522 91 50, fax: 627 03 79  
Director Włodzimierz Barburski

**Information Technologies and Telecommunications Department**

tel.: 522 91 60, fax: 583 82 30  
Director Jerzy Jackowski

**Department Logistyki i Administracji**

tel. 522 91 40, fax 583 82 75  
Dyrektor Elżbieta Lorenc

**Biuro Krajowego Funduszu Drogowego**

tel. 522 92 80, fax 627 03 82  
Dyrektor Krzysztof Link

**Biuro Funduszy Unijnych**

tel. 522 94 30, fax 583 82 77  
Dyrektor Marcin Murawski

**Biuro Restytucji Praw i Likwidacji Zobowiązań**

tel. 522 91 36, fax 583 82 78  
Dyrektor Lidia Ciechomska-Florek

**Biuro Ochrony**

tel. 522 91 24, fax 627 04 78  
Dyrektor Bronisław Hynowski

**Logistics and Administration Department**

tel.: 522 91 40, fax: 583 82 75  
Director Elżbieta Lorenc

**National Road Fund Office**

tel.: 522 92 80, fax: 627 03 82  
Director Krzysztof Link

**EU Funds Office**

tel.: 522 94 30, fax: 627 82 77  
Director Marcin Murawski

**The Office for Restitution of Rights and Settlement of Liabilities**

tel.: 522 91 36, fax: 583 82 78  
Director Lidia Ciechomska-Florek

**Security Office**

tel.: 522 91 24, fax: 627 04 78  
Director Bronisław Hynowski

**PLACÓWKI BGK****I Oddział w Warszawie**

Al. Jerozolimskie 7, 00-955 Warszawa  
tel. (0-22) 522 93 33, fax (0-22) 627 06 33  
Dyrektor Henryk Zgorzelski

**I Oddział w Warszawie – Filia**

ul. Łucka 7/9, 00-958 Warszawa  
tel. (0-22) 658 68 91, fax (0-22) 620 07 30

**II Oddział w Warszawie**

ul. Ostrobramska 75, 04-175 Warszawa  
tel. (0-22) 522 94 71, fax (0-22) 613 80 61  
Dyrektor Danuta Brodzka

**III Oddział w Warszawie**

ul. Senatorska 29/31, 00-099 Warszawa  
tel. (0-22) 332 90 70, 332 90 96, fax (0-22) 826 03 28  
Dyrektor Wojciech Bratkowski

**III Oddział w Warszawie – Filia w Ząbkach**

ul. Radzymińska 326, 05-091 Ząbki  
tel. (0-22) 771 78 73, 771 76 21, fax (0-22) 771 79 29

**Oddział w Białymstoku**

ul. Legionowa 28, 15-281 Białystok  
tel. (0-85) 748 52 52, fax (0-85) 748 52 5  
Dyrektor Tomasz Pasiuk

**Oddział w Gdańsku**

ul. Szeroka 119/120, 80-835 Gdańsk  
tel. (0-58) 301 37 02, fax (0-58) 301 83 16  
Dyrektor Mirosław Wicki

**Oddział w Gdyni**

ul. 10 Lutego 33, 81-364 Gdynia  
tel. (0-58) 621 90 21, fax (0-58) 661 79 77  
Dyrektor Marzena Więcek

**BGK BRANCHES****1st Branch in Warsaw**

Al. Jerozolimskie 7, 00-955 Warszawa  
tel.: (0-22) 522 93 33, fax: (0-22) 627 06 33  
Director Henryk Zgorzelski

**1st Branch in Warsaw – Affiliated Office**

ul. Łucka 7/9, 00-958 Warszawa  
tel.: (0-22) 658 68 91, fax: (0-22) 620 07 30

**2nd Branch in Warsaw**

ul. Ostrobramska 75, 04-175 Warszawa  
tel.: (0-22) 522 94 71, fax: (0-22) 613 80 61  
Director Danuta Brodzka

**3rd Branch in Warsaw**

ul. Senatorska 29/31, 00-099 Warszawa  
tel.: (0-22) 332 90 70, 332 90 96, fax: (0-22) 826 03 28  
Director Wojciech Bratkowski

**3rd Branch in Warsaw – Affiliated Office in Ząbki**

ul. Radzymińska 326, 05-091 Ząbki  
tel.: (0-22) 771 78 73, 771 76 21, fax: (0-22) 771 79 29

**Branch in Białystok**

ul. Legionowa 28, 15-281 Białystok  
tel.: (0-85) 748 52 52, fax: (0-85) 748 52 51  
Director Tomasz Pasiuk

**Branch in Gdańsk**

ul. Szeroka 119/120, 80-835 Gdańsk  
tel.: (0-58) 301 37 02, fax: (0-58) 301 83 16  
Director Mirosław Wicki

**Branch in Gdynia**

ul. 10 Lutego 33, 81-364 Gdynia  
tel.: (0-58) 621 90 21, fax: (0-58) 661 79 77  
Director Marzena Więcek

**Oddział w Katowicach**

ul. Zawiszy Czarnego 8, 40-872 Katowice  
tel. (0-32) 254 10 41, fax (0-32) 254 02 64  
Dyrektor Artur Brodziński

**Oddział w Krakowie**

ul. Batorego 14, 31-135 Kraków  
tel. (0-12) 631 95 60, fax (0-12) 631 99 50  
Dyrektor Katarzyna Rożyńska

**Oddział w Krakowie – Filia w Bielsku-Białej**

ul. Sixta 19, 43-300 Bielsko-Biała  
tel. (0-33) 813 81 08, fax (0-33) 813 81 09

**Oddział w Krakowie – Filia w Tarnowie**

ul. Mickiewicza 2, 33-100 Tarnów  
tel. (0-14) 631 33 31, fax (0-14) 631 33 00

**Oddział w Łodzi**

ul. Łąkowa 29, 90-554 Łódź  
tel. (0-42) 634 57 50, 634 57 57  
tel./fax (0-42) 634 57 55  
Dyrektor Halina Wyszomirska

**Oddział w Piłie**

ul. dr F. Witaszka 2a, 64-920 Piła  
tel. (0-67) 210 74 00, tel./fax (0-67) 210 74 01  
Dyrektor Jacek Kamiński

**Oddział w Piłie**

– **Punkt Obsługi Klienta w Urzędzie Skarbowym**  
ul. Kossaka 106, 64-920 Piła  
tel. (0-67) 215 81 00

**Oddział w Poznaniu**

ul. Św. Marcin 58/64, 61-807 Poznań  
tel. (0-61) 852 30 01, 852 31 12  
fax (0-61) 852 82 20  
Dyrektor Andrzej Biedrowski

**Oddział w Rzeszowie**

ul. Rejtana 31C, 35-326 Rzeszów  
tel. (0-17) 852 21 33, fax (0-17) 852 20 63  
Dyrektor Marek Zieliński

**Oddział w Sopocie**

al. Niepodległości 764, 81-868 Sopot  
tel. (0-58) 551 12 41, fax (0-58) 550 36 28  
Dyrektor Maciej Kurant

**Oddział w Toruniu**

ul. Chełmińska 28, 87-100 Toruń  
tel. (0-56) 621 05 55, 621 05 69, fax (0-56) 621 05 57  
Dyrektor Barbara Królikowska - Ziemkiewicz

**Oddział w Toruniu – Filia w Bydgoszczy**

ul. Pomorska 7A, 85-046 Bydgoszcz  
tel. (0-52) 321 32 23, fax (0-52) 321 32 20

**Oddział we Wrocławiu**

ul. Malarska 26, 50-111 Wrocław  
tel. (0-71) 374 80 00, fax (0-71) 374 80 12  
Dyrektor Mariusz Szczyпка

**Branch in Katowice**

ul. Zawiszy Czarnego 8, 40-872 Katowice  
tel.: (0-32) 254 10 41, fax: (0-32) 254 02 64  
Director Artur Brodziński

**Branch in Kraków**

ul. Batorego 14, 31-135 Kraków  
tel.: (0-12) 631 95 60, fax: (0-12) 631 99 52  
Director Katarzyna Rożyńska

**Branch in Kraków – Affiliated Office in Bielsko-Biała**

ul. Sixta 19, 43-300 Bielsko-Biała  
tel.: (0-33) 813 81 08, fax: (0-33) 813 81 09

**Branch in Kraków – Affiliated Office in Tarnów**

ul. Mickiewicza 2, 33-100 Tarnów  
tel.: (0-14) 631 33 31, fax: (0-14) 631 33 00

**Branch in Łódź**

ul. Łąkowa 29, 90-554 Łódź  
tel.: (0-42) 634 57 50, 634 57 57  
tel./fax: (0-42) 634 57 55  
Director Halina Wyszomirska

**Branch in Piła**

ul. dr F. Witaszka 2a, 64-920 Piła  
tel.: (0-67) 210 74 00, tel./fax: (0-67) 210 74 01  
Director Jacek Kamiński

**Branch in Piła**

– **Customer Service Unit at the Tax Office**  
ul. Kossaka 106, 64-920 Piła  
tel.: (0-67) 215 81 00

**Branch in Poznań**

ul. Św. Marcin 58/64, 61-807 Poznań  
tel.: (0-61) 852 30 01, 852 31 12  
fax: (0-61) 852 82 20  
Director Andrzej Biedrowski

**Branch in Rzeszów**

ul. Rejtana 31C, 35-326 Rzeszów  
tel.: (0-17) 852 21 33, fax: (0-17) 852 20 63  
Director Marek Zieliński

**Branch in Sopot**

Al. Niepodległości 764, 81-868 Sopot  
tel.: (0-58) 551 12 41, fax: (0-58) 550 36 28  
Director Maciej Kurant

**Branch in Toruń**

ul. Chełmińska 28, 87-100 Toruń  
tel.: (0-56) 621 05 55, 621 05 69, fax: (0-56) 621 05 57  
Director Barbara Królikowska-Ziemkiewicz

**Branch in Toruń – Affiliated Office in Bydgoszcz**

ul. Pomorska 7A, 85-046 Bydgoszcz  
tel.: (0-52) 321 32 23, fax: (0-52) 321 32 20

**Branch in Wrocław**

ul. Malarska 26, 50-111 Wrocław  
tel.: (0-71) 374 80 00, fax: (0-71) 374 80 12  
Director Mariusz Szczyпка

**Oddział we Wrocławiu – Filia w Kaliszu**

pl. Bogusławskiego 2, 62-800 Kalisz  
tel. (0-62) 765 71 00, fax (0-62) 764 34 07

**Oddział we Wrocławiu – Filia w Legnicy**

ul. Szkolna 9, 59-220 Legnica  
tel. (0-76) 852 31 59 do 64, fax (0-76) 852 31 63

**Oddział we Wrocławiu – Punkt Obsługi Klienta  
w Legnicy w Urzędzie Skarbowym**

ul. Najświętszej Marii Panny 3, 59-220 Legnica  
tel. (0-76) 851 14 92

**Branch in Wrocław – Affiliated Office in Kalisz**

pl. Bogusławskiego 2, 62-800 Kalisz  
tel.: (0-62) 765 71 00, fax: (0-62) 764 34 07

**Branch in Wrocław – Affiliated Office in Legnica**

ul. Szkolna 9, 59-220 Legnica  
tel.: (0-76) 852 31 59 to 64, fax: (0-76) 852 31 63

**Branch in Wrocław – Customer Service Unit  
at the Tax Office in Legnica**

ul. Najświętszej Marii Panny 3, 59-220 Legnica  
tel.: (0-76) 851 14 92

**PUNKTY OBSŁUGI KRAJOWEGO  
FUNDUSZU MIESZKANIOWEGO****Punkt Obsługi KFM w Szczecinie**

ul. Poczтовая 26, 70-361 Szczecin  
tel. (0-91) 485 04 32, tel./fax (0-91) 485 04 31

**NATIONAL HOUSING FUND  
SERVICE OFFICES****National Housing Fund – Service Office in Szczecin**

ul. Poczтовая 26, 76-361 Szczecin  
tel.: (0-91) 485 04 32, tel./fax: (0-91) 485 04 31



# LISTA BANKÓW-KORRESPONDENTÓW BGK

## *The LIST of* BGK CORRESPONDENT BANKS

<i>Bank</i>	<i>Waluta / Currency</i>
Raiffeisen Zentralbank Osterreich AG, Wiedeń / Vienna	EUR
ING Belgium NV / SA	EUR
Bank of Montreal, Toronto	CAD
Danske Bank A/S, Kopenhaga / Copenhagen	DDK
Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd., Tokio / Tokyo	JPY
Deutsche Bank AG, Frankfurt	EUR
MHB Mitteleuropaische Handelsbank AG., Frankfurt	EUR USD
DnB NOR Bank ASA, Oslo	NOK
Bank Polska Kasa Opieki S.A., Warszawa / Warsaw	EUR USD
JP Morgan Chase Bank	USD
CITIBANK N.A., Nowy Jork / New York	USD
Skandinaviska Enskilda Banken, Sztokholm / Stockholm	SEK
UBS AG., Zurych / Zurich	CHF
Barclays Bank Plc., Londyn / London	GBP



BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

Al. Jerozolimskie 7, 00-955 Warszawa  
[www.bgk.com.pl](http://www.bgk.com.pl), e-mail: [bgk@bgk.com.pl](mailto:bgk@bgk.com.pl)  
infolinia: 0 - 801 66 76 55